

The Inflight Magazine of
EVA Air

en Voyage

TAIWAN'S

INDEPENDENT BOOKSTORES



07 - 09
2024

EVA AIR
A STAR ALLIANCE MEMBER 

Welcome Aboard

Thank You for Choosing to Fly with EVA Air.
歡迎登機，長榮航空由衷感謝您的搭乘。



EVA Air has once again been recognized by leading air transport rating organization SKYTRAX as a five-star airline, the only airline in Taiwan to receive this distinction. It marks the ninth consecutive year that EVA Air has been recognized with the honor. We extend our gratitude to our employees and partners for their hard work and to our passengers for their long-term support and encouragement. We will continue to improve our services to ensure your travel experiences are both safe and enjoyable.

長榮航空於日前再次獲得知名航空服務調查機構SKYTRAX評鑑為五星級航空公司，是台灣唯一獲得此項認證的航空公司，也是自2016年來連續第9年獲得這個殊榮，感謝全體員工與合作夥伴的努力，以及全球旅客長期以來的支持與鼓勵，我們將持續精進各項軟硬體服務，陪伴您安心愉悅飛往目的地。

At the same time, EVA Air was ranked among the top 5% of companies in the Corporate Governance Evaluation for TWSE/TPEX Listed Companies. Again, EVA Air was the only airline in Taiwan to receive this honor. We believe that excellent governance is the foundation of sustainable business operations, and continually strive to protect stakeholders' interests, enhance the effectiveness of the Board of Directors, and disclose accurate and timely information, ensuring a sustainable development strategy.

EVA Air is continuously evolving, introducing innovative new services to share with passengers. Beginning July 1, we are delighted to announce a collaboration with Kanpai Group to present delicious inflight meals made with the finest Wagyu beef. These dishes will be served in all classes on flights from Taipei to Los Angeles, San Francisco, Seattle, and New York.

此外，長榮航空也於近日榮獲臺灣證券交易所及證券櫃檯買賣中心共同舉辦的第10屆「上市上櫃企業公司治理評鑑」前5%殊榮，為台灣唯一獲選之航空公司。我們深信優良完善的公司治理是企業永續經營的基石，持續致力於維護股東權益、提升董事會職能及資訊揭露之正確性與即時性等面向，確保永續發展策略之執行。

與此同時，長榮航空持續進化服務，將各式美好帶上飛機，與所有旅客分享。自7月1日起，我們很高興與乾杯集團展開合作，共同設計機上和牛餐點，提供於台北飛往洛杉磯、舊金山、西雅圖、紐約航線全艙等，邀請您與我們一起在美味中展開愉快的旅程。



Clay Sun
President, EVA Air
孫嘉明
長榮航空公司總經理

07 - 09

2024

+

contents

Cover Story

Inside Taiwan's
Independent Bookstores Part 1
閱覽獨立書店風景 — 54

In recent years, independent bookstores have been springing up all over Taiwan, representing a part of the island's cultural landscape.
台灣近年獨立書店群起林立，成為現今不容忽視的一道文化風景。

Departments

Global Events
全球節慶 06

Inside Taiwan
台灣魅力 08

New Directions
生活尖端 10

Cutting Edge
設計前線 16

Features

20 48 Hours in Tokyo
48小時暢玩東京

34 Blazing a Trail - Coast to Coast Across
the USA
橫貫東西岸的美國大鐵路步道

42 5 Summer Island Getaways
五大島嶼尋幽享夏趣

62 An Encounter with Taiwan's
Indigenous Tea
台灣原生的茶と出合う —— 台灣山茶



En voyage is French for "traveling."
源自法文En Voyage，意思為「旅行中」。

PHOTOGRAPHY: GETTY IMAGES

TAKING FLIGHT



EVA News 長榮剪影	68
All-New Cabin Experiences 客艙服務新體驗	70
Infinity MileageLands 無限萬哩遊	74

Evergreen Hotels News 長榮酒店新訊	76
---------------------------------	----

EVA Air's Comprehensive Online Services 長榮航空多元網路服務	78
--	----

Essential Information 機上須知	80
-------------------------------	----

Route Maps 飛航路線圖	82
---------------------	----

EVA Air Services at Taiwan's Airports 長榮航空於 台灣各機場服務平面圖	87
---	----

EVA Air Overseas Destinations 長榮航空 國際航點距離與時間表	88
--	----

EVA Air Themed Jets 長榮航空彩繪機家族	89
----------------------------------	----

Fleet Facts 機隊介紹	90
---------------------	----

contents

EDITORIAL

Publisher < 發行人 > / Clay Sun 孫嘉明
Editor-in-Chief < 總編輯 > / Patty Chen 陳佩鈞
Executive Editor < 編審 > / Michael Chiou 邱彥康
English Editor < 英文編輯 > / Matthew Jones 馬泰崇
Chinese Editor < 中文編輯 > / Vianne Yeh 葉穎霓
Japanese Editor < 日文編輯 > / Chie Onishi 大西雅惠
Art Director < 專業設計 > / Sabrina Wang 王愛徵
Photographers < 專業攝影 > / Lewis Tsai 蔡建裕、
Max Pai 白剛

ADVERTISING HOTLINE < 廣告熱線 > / 886-2-25001207

Production by the Cultural Development
Dept. of Evergreen International Corp.
長榮國際股份有限公司文化事業部編製
10423 台北市民生東路二段166號6樓
6F, 166, Sec. 2, Minsheng E. Rd., Taipei, 10423, Taiwan
Tel: 886-2-25001226
E-mail: envoyage@evergreen.com.tw

WORLDWIDE SUPERVISOR

Sales Supervisor < 業務總監 > / Eric Chiu 邱崇禹
EVA Airways Corporation Digital And Information
Planning Dept.
長榮航空股份有限公司 — 資訊策略規劃部
E-mail: dms@evaair.com
Website: www.evaair.com

enVoyage is published for EVA AIRWAYS CORPORATION by EVERGREEN INT'L CORP. No part of this magazine may be reproduced without the written permission of EVA AIRWAYS CORPORATION or EVERGREEN INT'L CORP. All rights reserved. Copyright 2024 by EVERGREEN INT'L CORP. Opinions expressed in enVoyage magazine are those of the writers commissioned and are not necessarily endorsed by EVA AIR or EVERGREEN INT'L CORP. Unsolicited manuscripts are not accepted.

ADVERTISING REPRESENTATIVES

TAIWAN EVERGREEN INTERNATIONAL CORPORATION
長榮國際股份有限公司
6F, 166, Sec. 2, Minsheng E. Rd, Taipei, 10423, Taiwan
Tel: 886-2-25001171 Fax: 886-2-25001598
E-mail: pattychen@evergreen.com.tw

JAPAN GENDAI INTERNATIONAL CO., LTD.
Gendai Bldg. 7F, 1-10-13 Hanakawado, Taito-ku, Tokyo 111-0033, Japan
Tel: 81-3-38473271 E-mail: info@gendaiintl.co.jp

MAINLAND CHINA SHANGHAI WIZMEDIA ADVERTISING CO., LTD.
405, No 138. Fen Yang Road, Shanghai, 200031
Tel: 86-21-54652151
E-mail: jerry_xue@wizmedia.com.cn

HONG KONG / MACAU DCM MARKETING
10 Anson Road International Plaza # 26-04 S079903
Tel: 65-97607180 E-mail: donnchee@dcm.com.sg

THAILAND N.J. INTERNATIONAL MEDIA CO., LTD
317 Kamolsukosol Building 10F, Unit 10A, Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500
Tel: 662-6355185 ext 14
E-mail: noo@njintermedia.com

USA & CANADA HUSON INTERNATIONAL MEDIA
1900 Camden Avenue Suite 203-3, San Jose, CA 95124, USA
Tel: 1-408-879-6666
E-mail: ralph.lockwood@husonmedia.com

FRANCE IMM INTERNATIONAL
80 rue Montmartre - 75002 Paris, FRANCE
Tel: 33 1 40 13 79 01 E-mail: v.aarab@imm-france.com

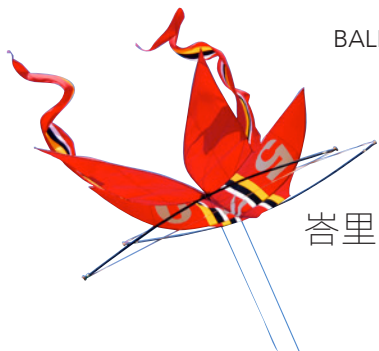
SWITZERLAND & GERMANY IMM AG
Tel: + 41(0)22 310 80 51
E-mail: n.dupuy@imm-international.com

UK & BENELUX IMM INTERNATIONAL
Tel: 33 6 70 59 09 59
E-mail: n.devos@imm-international.com

ITALY IMM INTERNATIONAL
Tel: +39 (0)2 467 12 521
E-mail: s.guerrini@imm-international.com

SPAIN IMM INTERNATIONAL
Tel: +34 (0)915 76 7895
E-mail: w.lemerle@imm-international.com

JULY - SEPTEMBER



BALI, INDONESIA
印尼峇里島

BALI KITE FESTIVAL

峇里島風箏節

International and local teams gather in Sanur to participate in kite-flying contests and show off the latest, most creative kite designs.

來自全球各地的團隊聚集在峇里島，進行風箏比賽，及展示最新、最具創意的風箏設計。



JUL.

01

AUG.

31

03

AUG.

11

AUG.

SINGAPORE
新加坡

SINGAPORE GARDEN FESTIVAL

新加坡花園節

sgf.nparks.gov.sg/

Award-winning floral artists and landscape designers team up to create fantasy and themed gardens at Suntec Singapore.

屢獲得獎殊榮的花藝師與景觀設計師一起將新加坡新達城打造為夢幻的主題花園。





WORLD'S TOP 10 AIRLINES

This tenth installment of the festival features large-scale installations by resident artists from Malaysia, Japan, Indonesia, and Taiwan. Related activ-

ities include seaside concerts and creative crafts markets.

邁向第10年的東海岸大地藝術節以「成為流動的邊界」為主題，邀集

馬來西亞、日本、印尼與台灣的藝術家進行駐地創作，並舉辦多場月光·海音樂會與創藝市集等活動，邀請大家一起在東海岸航向世界。

<https://www.eastcoast-nsa.gov.tw/teclandart/>

2024 TAIWAN
EAST COAST LAND ARTS FESTIVAL
東海岸大地藝術節

06/21 - 09/20



WORLD MASTERS GAMES 2025

TAIPEI CITY ——— NEW TAIPEI CITY
雙北世界壯年運動會



 Register Now!!

Sports and Disciplines of the Games

Register as an Individual, each participant can register up to 7 events under 3 sport categories.

Archery*	Target Archery	Judo*	Judo
Athletics*	Track and Field Road Race	Karate	Kata Kumite
Aquatics*	Swimming Diving Water Polo Open Water	Lifesaving	Surf Lifesaving
Badminton*	Badminton	Orienteering	Sprint Middle Distance
Baseball & Softball	Baseball Softball Slow Pitch Softball	Rowing	Rowing
Basketball*	Basketball 3 vs 3 Basketball	Rugby	15-a-side Rugby
Boules	Pétanque	Sailing	Sailing Windsurfing
Canoe	Sprint Slalom Canoe Polo Marathon Dragon Boat	Shooting*	Clay Target Pistol, Rifle
Cycling	Road Race Track Race	Squash	Squash
Dancesport	Standard Latin	Surfing	Surfing
Fencing	Epee	Table Tennis*	Table Tennis
Flying Disc	Ultimate Disc Golf	Taekwondo	Sparring Poomsae
Football	11-a-side Football	Tennis*	Tennis
Golf	Golf	Triathlon	Aquathlon Triathlon
Handball	Handball	Tug of War	Indoor Outdoor
Hockey	11-a-side Hockey	Volleyball	Indoor Volleyball Beach Volleyball
		Weightlifting	Weightlifting
		Gateball	Gateball
		Woodball	Woodball

*Including Para Sports

Registration Period

Overall Registration Period	
February 17, 2024 ~ February 17, 2025	
Early Bird Offer	
2024.2.17 - 2024.6.17	2024.6.18 - 2024.9.17
30% off entry fee	20% off entry fee

Exclusive Benefits for All Participants

- Receive a Welcome Kit
 - Attend Welcome Ceremony/Farewell Ceremony
 - Attend Welcome Party
 - Participate in Other Related Activities of the Games
- Note 1: Participants can attend the welcome ceremony for free, but must register in advance.
Note 2: The organizer reserves the right to make changes.

Entry Fee

Foreign Passport	Athlete	NT\$7,500	National ID Card, Health ID (under 14) or Passport Alien Residence Certificate	Athlete	NT\$3,600
	Non-Playing Official	NT\$3,600		Non-Playing Official	NT\$1,800
	Supporter	NT\$3,600		Supporter	NT\$1,800
	Supporter Under 12 Years Old	Free		Supporter Under 12 Years Old	Free
	Para-Athlete Assistant	Free		Para-Athlete Assistant	Free

SPORTS beyond AGE! LIFE without LIMITS! 運動無界 | 人生無限

AVIVA STUDIOS

曼徹斯特
藝文新據點

factoryinternational.org/aviva-studios

Since the 1970s, Manchester has been a focal point of British pop culture. Aviva Studios, redesigned by OMA, solidifies Manchester's status as a mecca for music and art performances.

曼徹斯特向來是英國流行文化的焦點，如今前身為Factory International的全新多功能藝術場館Aviva Studios由鹿特丹建築事務所OMA改造完成，包括一座可容納5千人的倉庫與有1,600個座位的劇場。



TEXT : MORIS LIN
ADD : WATER ST, MANCHESTER M3 4JQ, UK
TEL : 444 (0)161 817 4551



國泰世華銀行

Cathay United Bank

用行動 突破未來的高度

持續向上，是堅持，是信念，
更是榮獲高度的肯定！
國泰以突破的行動力，茁壯獲獎實力。
制高奪冠，以行動創未來。
未來，才能更有高度。



MASARYČKA PRAGUE

布拉格
全新地標
Masaryčka Prague
masarycka.com

Prague is undergoing an urban transformation. Zaha Hadid Architects is developing the Masaryčka office building and commercial center, and a new plaza will be constructed atop Masaryk railway station.

Zaha Hadid建築事務所於布拉格市中心打造Masaryčka辦公大樓和商業中心，同時在Masaryk火車站上方建立新的廣場，迎接到訪布拉格的旅客。



TEXT : JACKSON LEE
PHOTO: BOYSPLAYNICE

One Stop,

EVA AIR 
A STAR ALLIANCE MEMBER 



Your first step to Asia.

Endless Fun

IRVING PENN @ DE YOUNG MUSEUM

20世紀
傳奇攝影大師
回顧展

[famsf.org/exhibitions/
irving-penn](http://famsf.org/exhibitions/irving-penn)

Irving Penn, a maestro of 20th-century photography, achieved international fame with his precise and elegant style. Collaborating with *Vogue* for over 50 years, Penn transformed the post-war aesthetics of fashion photography. San Francisco's de Young Museum is hosting a retrospective exhibition, showcasing 175 works from all periods of his career.



Irving Penn 身為 20 世紀的影像美學大師，與《Vogue》雜誌合作超過半個世紀，徹底改變了二次世界大戰後的時尚攝影美學。舊金山 de Young Museum 現正舉辦 Irving Penn 影像回顧展，展出約 175 件珍貴的攝影作品。



TEXT : WINONA WU
PHOTO: IRVING PENN / DE YOUNG MUSEUM
ADD : GOLDEN GATE PARK, 50 HAGIWARA TEA GARDEN DRIVE, SAN FRANCISCO, CA 94118, USA
TEL : +1 415-750-3600



國泰世華銀行

EVA AIR 長榮航空



國泰世華長榮航空聯名卡

啟程，累積豐厚人生

新戶首刷最優刷 NT\$50,000 享 50,000 哩

最優10元1哩	尊榮升等	最優9折起	最高減碼0.035
購票及指定消費	25,000哩兌換	長榮官網購票	新台幣兌換美元

注意事項：1.以上活動期間至2024.12.31(25,000哩升等禮遇活動期間詳參國泰世華銀行網站)。2.各項活動回饋與使用時須持有效國泰世華長榮航空聯名卡正卡且已繳交全額年費。3.所有活動皆有條件限制，部分活動限指定卡別。4.活動最終詳細內容及限制依國泰世華銀行網站公告為準。活動期間倘因不可歸責於國泰世華銀行之事由，國泰世華銀行得變更或終止活動，並於國泰世華銀行網站公告。



詳閱活動

快速申辦

謹慎理財 信用無價

信用卡暨預借現金之各級別循環信用年利率為6.75%~15% (依本行信用評分制度定期評估，循環利率之基準日為2015年9月1日)。預借現金手續費：預借現金金額乘以3%加上新臺幣150元或美元5元，其他相關費用係依本行網站公告。客服專線：(02)2383-1000|www.cathaybk.com.tw

A



A

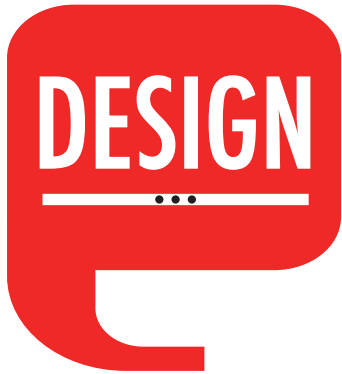
Capsule Coffee Machine

環保膠囊咖啡機

CoffeeB is an eco-friendly capsule coffee machine developed by Café Royal. The coffee capsules are made from plant fiber.

由Café Royal開發的CoffeeB，咖啡機主體由回收塑膠製成，膠囊則是以可被土壤自然分解的植物纖維為材質，能迅速、安靜且省電地沖泡咖啡。

coffeeb.com



B



B

Crackle Circular Vase

裂紋造型花瓶

This vase by Kosta Boda is made of recycled glass. Its organic design features unique irregular cracks on the surface.

由瑞典Kosta Boda出品的Crackle Circular Vase以廢棄玻璃製成，瓶身造型傳承自古老的口吹玻璃工藝，展現近似凍結冰晶的視覺效果。

kostaboda.com/crackle-vas-270mm

C



C

Sustainable Task Chair

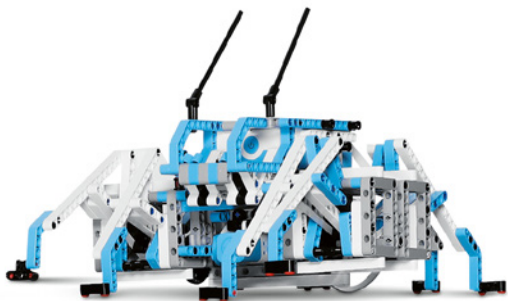
永續生態材質辦公椅

Dutch architectural firm UNStudio and office furniture brand Ahrend introduce the ergonomic Remode chair. Its back is made from recycled polyester fiber.

荷蘭UNStudio與Ahrend設計的辦公椅Remode，椅座和椅背為回收聚酯纖維製成的強力支撐織物，可減輕脊椎壓力。

unstudio.com/en/page/17871/unstudio-teams-up-with-ahrend-to-create-most-sustainable-task-chair

A



B



C



A Educational Robot Kit

教學機器人套組

Suitable for kids over 10, Onebot combines model building with STEAM. The numerous components can be assembled into multifunctional robots.

適合10歲以上兒童操作的教學機器人套組Onebot，將組裝模型的樂趣與STEAM跨學科學習融為一體，可以組裝出具有複雜機械運作功能的機器人。

onebot.us

B Portable Cassette Player

藍牙卡式錄音機

We Are Rewind and ORA introduce the Bluetooth portable cassette player with rechargeable lithium battery and 12-hour playback time.

We Are Rewind與ORA合作推出具有錄音功能的手提卡式錄音機，內建藍牙系統，可即時連接耳機或無線揚聲器。充電鋰電池能連續播放長達12小時。

wearerewind.com

C Foldable E-Bike

可摺疊式電動自行車

Gocycle introduces the latest CXi, weighing only 23kg. The aerodynamic frame, made of composite material, can carry a load of 220kg.

Gocycle推出最新車型CXi，重量僅23公斤，車架設計源自受F1啟發的硬殼式底盤，採用高科技複合材料打造而成，可載重220公斤。

gocycle.com/gocycle-fc



Coloane Fishing Village



Taipa Village

Summer Holidays in Macau

Summer's here at last, and with tourism making a healthy rebound there's never been a better time to venture into Macau for the holiday season – whether it's your first time or your tenth. Overflowing with attractions, visitors will be entranced by the architecture, fusion food and street snacks. Macau is a destination at once familiar yet uniquely different. The best of both worlds is here, from rural villages and centuries-old landmarks to ultra-modern nightclubs: come and soak up this jewel of the Pearl River Delta.

- **Go shopping at local markets** Make like a local at **Rua de Terceira**, and find everything from crockery to paintings. In **Taipa** on a Sunday, **Bombeiros Square's** flea market sells traditional crafts and souvenirs, accompanied by shows and music. **San Domingo Market** is another bargain hunter's dream; and try the vintage night market at **Rua de Cinco de Outubro**.
- **Be wowed by the gardens** Even in tiny Macau there's space for beauty spots. Visit **Lou Lim Ieoc Garden**, modelled on Suzhou's classical gardens, the gorgeous **Luis de Camoes Garden** and **Carmel Garden** in Taipa.
- **A day in the country** Once a bustling port packed with boats, **Coloane Fishing Village** is now a serene spot, with its winding alleyways, old temples and small squares, and the Chapel of St Francis Xavier as its stunning centrepiece.
- **Visit Taipa Village: Old Portugal** Taipa's enchanting village is full of multicoloured shophouses, cobblestone squares, elegant lamps and Catholic churches, transporting you to another place and time. Head to the **Taipa Houses-Museum**, a row of jade-green residences on Avenida da Praia. Portuguese folk dancers twirl in **Bombeiros Square**, where *fado* music drifts from cafés.
- **Be charmed by St Lazarus** Known for its cobblestone alleyways with swirling designs and mosaics, Sao Lazaro is full of historical structures and colonial-style buildings – making it a favourite location for artists and designers.
- **Go on a history tour** Once a bohemian retreat for opium smokers and brothel patrons,

暑假終於來臨，隨著旅遊業復常，不管你是首次蒞臨澳門或已經來過多次，此時正是前往濠江歡度盛夏的最佳時機。這個蕞爾小島景點多不勝數，各式各樣建築、創意美食及街頭小吃，吸引遊客到此一遊。澳門是個讓人感覺熟悉又具備獨特魅力的度假勝地，你可以在此感受鄉村風情、參觀屹立數百年的歷史地標，或在摩登時尚的夜店消磨一整晚，享受兩者兼備的旅遊樂趣。現在就來這顆珠江三角洲的瑰寶親身體驗一下吧。

- **於當地市場購物：**前往**果欄街**選購特色商品，從陶器到繪畫，應有盡有。**氹仔消防局前地**每逢周日化身為匯聚傳統工藝品和紀念品攤檔的市集，現場更有各種表演及音樂助陣。**營地街市**是購買經濟實惠用品的好去處，**十月初五日街**的康公夜市亦有不少手工藝品攤檔。
- **享受花園綠意：**澳門雖然細小，卻依然不乏美麗的公園綠地。以蘇州園林為建築概念的**盧廉若公園**，或是**白鴿巢公園**、**氹仔市政花園**都是欣賞花草樹木的好去處。
- **暢遊僻靜一隅：****路環漁村**是歷史悠久的港口，碼頭內曾停滿漁船和渡輪，經過悠悠歲月，現仍保留純樸風貌，靜靜地躺在澳門最南端。從中心位置的路環聖方濟各聖堂出發，穿梭於曲折巷弄、古老寺廟及小廣場之間，悠然度過一天。
- **造訪氹仔舊城區：**來到洋溢葡國餘韻的氹仔舊城區，映入眼簾的是繽紛淡彩的歐式小屋、葡式碎石廣場、雅緻路燈及古色古香的天主教聖堂，讓人感覺恍如穿越時空。前往位於海邊馬路的**龍環葡韻住宅式博物館**，從五座碧翠凝綠的葡式住宅探索前人生活。在**氹仔消防局前地**，欣賞舞者以輕快腳步跳著葡萄牙土風舞，以及咖啡館傳來的法朵 (*fado*) 旋律。
- **陶醉在望德堂區：**澳門以充滿葡式風情的馬賽克鑲嵌路面而聞名，望德堂區的漩渦狀圖案尤其特色。經過歲月洗禮後的房屋及保留殖民色彩的建築，吸引藝術家及設計師在此緬懷本地歷史。
- **踏上歷史旅程：****福隆新街**曾是鴉片煙民及妓院顧客等不羈之徒流連的三不管地帶，如今卻搖身成為泛亞多元文化的商業大本營，

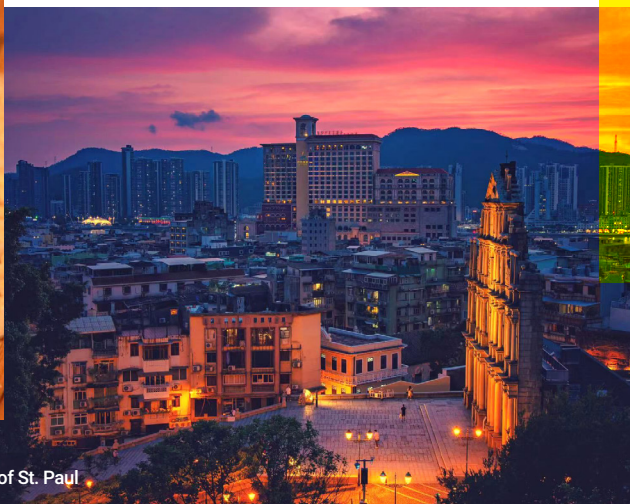
澳門逍遙一夏



Macao Tower



Almond cookies



Ruins of St. Paul



Rua da Felicidade

Rua da Felicidade is now a respectable home to multicultural pan-Asian businesses that retains its Chinese atmosphere, with houses fronted by dark green shutters and doors.

- **Visit beautiful public plazas** The Historic Centre of Macau, a Unesco Heritage Site, includes **Senado Square**'s cobblestone streets and the Ruins of St Paul's, an extraordinary 400-year-old relic. **Tap Seac Square**, Macau's largest public space, has ornate paving and tranquil old courtyards. Make time, too, for **Largo Eduardo Marques** in Coloane.
- **Leap off the world's highest bungee jump** Head to Macau Tower if you dare to take the ultimate plunge – a death-defying, head-first freefall of 232 metres.

■ **Macau's best street food**

Macau's cheap snack stalls will fascinate visitors with their taste and variety. Feel like diving in? Collect free titbits along **Rua do Cunha**, the main pedestrian street – classics like **almond cookies**, **beef jerky** and **pork chop buns**.

- Seek out baked goods and traditional Chinese meat snacks at **Rua de Sao Paulo**, such as black-pepper pork pies.
- **Fish balls** These ubiquitous delicacies may also contain vegetables and meat, served plain or with soy or curry sauce.
- **Egg tarts** Synonymous with Macau, these crumbly desserts (Pasteis de nata) have a sweet, buttery taste that comes from the caramelised mix of egg and custard.
- **Macau-style waffle** A real curio, this Macau speciality is filled with condensed milk and peanut butter.
- **Durian ice cream** The definitive acquired taste, this pungent but refreshing dessert is perfect on hot days.
 - **Go the whole hog** Macau specialises in pig products: pork jerky, sliced pork loin and even pork-blood cakes.
 - **Fusion snacks** Adventurous eater? Try a bird's-nest egg tart or deep-fried Chinese-style pork schnitzel.

■ **Summer holiday**

The **Mid-Autumn Festival** falls on 17 September, where Macau lights up with colourful lanterns as families reunite and enjoy mooncakes, joyful dinners and night-time picnics under a full moon.



Portuguese egg tarts

街道兩旁的唐樓將門窗鏤上深綠色，獨具傳統中國氣息。

- **領略前地之美**：澳門歷史城區已被聯合國教科文組織列入世界文化遺產名錄，包括地面鋪設馬賽克圖案的**議事亭前地**，以及約有400年歷史的聖保祿教堂遺址——**大三巴牌坊**。此外，坐擁葡式碎石地面及南歐風格庭院的**塔石廣場**則是澳門面積最大的公共空間。還有時間的話，不妨順便到路環的**馬忌士前地**走走。
- **全球最高商業笨豬跳**：如果你喜歡追求刺激、敢於挑戰自己，那就登上澳門旅遊塔頂端，體驗從232米高空飛躍而下的空中冒險。

■ **澳門最佳街頭美食**

澳門的街頭小吃不僅物美價廉，而且味道可口、種類繁多，讓遊客欲罷不能。若想大快朵頤，可沿著氹仔市中心的**官也街**走一圈，沿街商店熱情地讓遊客免費試吃，**杏仁餅**、**牛肉乾**及**豬扒包**等經典美食，保證令你應接不暇。

- **大三巴街**也是覓食必到之處，各種烘焙甜點、傳統中式肉類小食如肉乾、胡椒餅都值得一試。
- **魚蛋**：這種街頭常見的小食以魚漿製成，包括加入蔬菜或肉類等不同口味，食用時可選原味、沾上醬油或咖哩醬。
- **葡撻**：說到澳門特產，首先想到的就是葡式蛋撻。這種小型酥皮點心的葡文原名Pasteis de nata意為奶油糕點，餡料以鮮奶油、雞蛋和牛奶製成，表面烤至略帶焦黑的焦糖狀，味道甜中帶有奶香。
- **炭火格仔餅**：炭火現烤的格仔餅愈來愈少見，澳門這家小店抹上煉乳和花生醬，格外可口。
- **榴槤雪糕**：榴槤的味道未必人人都能接受，但略帶嗆鼻氣味的榴槤雪糕吃起來味道清甜，十分適合炎熱天氣享用。
- **豬肉製品**：你可以在澳門找到各種豬肉製品，從豬肉乾、烤原塊豬柳肉到豬血糕，應有盡有。
- **創意美食**：如果你是喜愛嚐新的美食愛好者，不妨試試燕窩蛋撻或中式炸豬扒。

■ **夏末初秋佳節**

今年**中秋節**是9月17日，澳門街頭張燈結彩，家家戶戶歡聚一堂，聚餐後在一輪明月映照下享用月餅，或是到公園或海邊席地野餐。



+++
+++
+++

48 HOURS

IN

48 HOURS IN TOKYO
48小時暢玩
東京

東京

TOKYO

MAKE THE MOST OF A
WHIRLWIND WEEKEND
IN JAPAN'S CAPITAL

BY

Selena Takigawa Hoy



+++
+++
+++

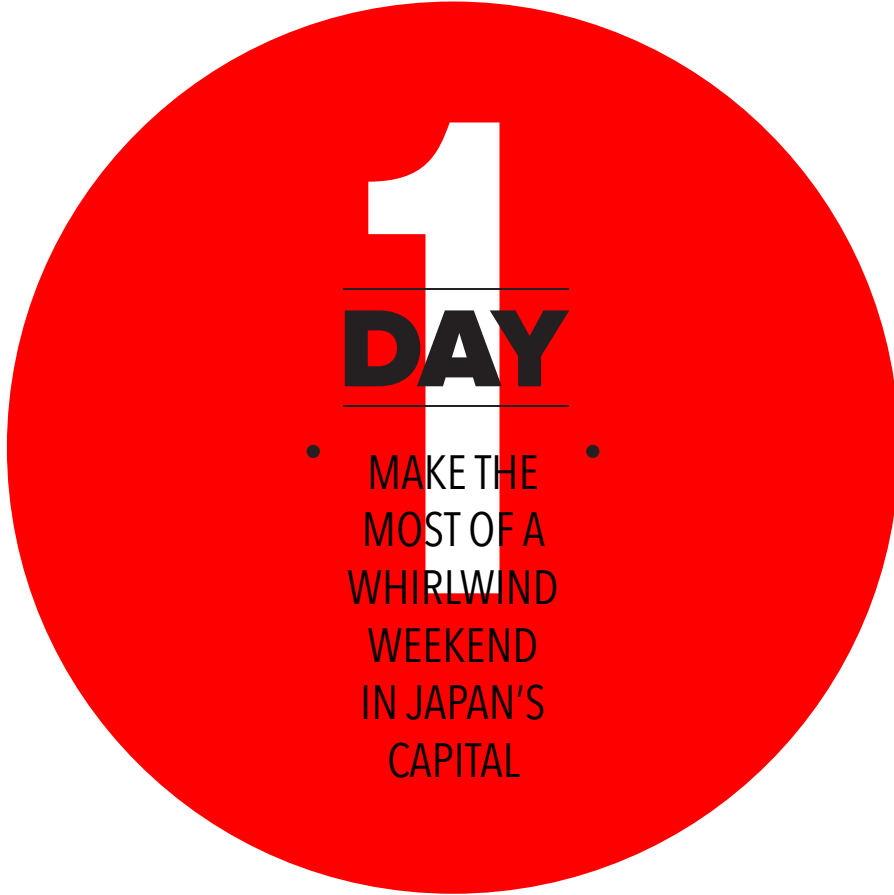


Tokyo got a little quieter over the last few pandemic years, but now the city is booked, busy, and bustling more than ever. Make sure you're hydrated, caffeinated, and have great walking shoes before diving in for a fast-paced spin through this frenetic, foodie town.

FLYING INTO THE JAPANESE METROPOLIS WITH ONLY TWO DAYS TO EXPLORE?

如果只有兩天的時間，該怎麼玩東京？這座城市現在已比疫情前更加繁忙與熱鬧，想在這個快步調的城市大玩特玩，請確保您已經補充足夠的水分、咖啡因，並且穿上舒適的步鞋。

PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK



1 DAY

• MAKE THE
MOST OF A
WHIRLWIND
WEEKEND
IN JAPAN'S
CAPITAL •



Arriving at Haneda, you're within Tokyo city limits and only about 40 minutes on the train or 20 minutes by taxi to the city center; Narita is a bit farther afield, taking about an hour and a half by express train to Shibuya.

Step into SG Low in the Jinnan area of Shibuya for an *izakaya* meets cocktail bar dinner. The restaurant

抵達羽田機場後，搭火車約40分鐘或搭計程車約20分鐘即可抵達東京市中心；若到成田機場稍微遠一些，搭乘特快車約一個半小時到達澀谷，或一小時內會抵達上野。

走進澀谷神南的SG Low，享受居酒屋雞尾酒吧的晚餐。這家餐廳以創新呈現日



TOKYO
SHIBUYA
東京 > 澀谷

SG Low, a cocktail bar and izakaya located in Shibuya.

位於澀谷的居酒屋雞尾酒吧
SG Low °





PHOTOGRAPHY: NIKOLAS KOENIG / SHUTTERSTOCK / GETTY IMAGES

presents inventive twists on Japanese classics like stir fried *uni* ramen or beef tongue miso stew. Follow it up with a karaoke session in the neighborhood: we like the cheap and cheerful Uta Hiroba chain.

For your nightcap, swing over to Gonpachi in Nishi Azabu. The spacious, atmospheric bar was the model for the iconic fight scene in the 2003 film *Kill Bill*.

本經典，如炒海膽拉麵或牛舌味噌燉飯。接著可以在附近唱卡拉OK，推薦到便宜又能唱得盡興的Uta Hiroba。

如果晚上還想要續攤，西麻布的權八是個不錯的選擇，這裡也是電影《追殺比爾》知名的打鬥場景取景地。在歡樂氣氛下，精采的現場表演、夾雜著服務生熱情招呼饕客的喧鬧聲，是非常值得一探究竟的地方。



In the morning, go back to basics with a classic "morning set" of egg salad sandwiches, salad, and coffee at retro-fabulous Galant (which, unlike many *kis-saten*, actually opens at a decent hour: 8am) before wandering the temple precinct of Sensoji in Asakusa. Tokyo's oldest temple dates

早上，在古色古香的喫茶店 Galant 享用蛋沙拉三明治、沙拉和咖啡的經典早餐套餐後，到淺草寺附近散步，這座東京最早建立的寺廟歷史可以追溯到西元628年，您可以在這裡拍照打卡、賞錦鯉，向觀世音菩薩祈求健康和財富。

午餐時間，前往銀座體驗江戶前壽司——鮎辰巳，坐

TOKYO
TOKYO BAY
東京 > 東京灣

Hamarikyu Gardens borders
the Sumida River and
Tokyo Bay.

濱離宮恩賜庭園緊鄰
隅田川與東京灣。





to 628, and you'll be in good company with flocks of other visitors competing to pose under the pagoda, peer at the koi, and pray to the Goddess of Mercy, Kannon, for health and wealth.

For lunch, head to Ginza and belly up to the counter at Sushi Tatsumi, an Edomae-zushi joint with great value and service. The *chirashi-zushi* is like a jewel box

在板前享受物超所值的美食和一流的服務，這裡的散壽司就像點綴著鮭魚卵的珠寶盒。接著，到歌舞伎座觀賞歌舞伎表演，品味這有著4百年歷史的劇場，感受日本的傳統文化；單場門票採先到先得方式販售，演出時間約為45分鐘至2小時，票價依節

dotted with pearls of salmon roe. After, continue the traditional theme by catching one act of kabuki at the Kabuki-za – just enough to get a taste of the 400-year-old theater form. Single act



tickets are available first come first served and last between 45 minutes and two hours, priced according to length; for maximum entertainment, choose one of the dance acts.

Next, wander through Hamarikyu, the sprawling Japanese strolling garden next to Tokyo Bay, where you can alternate views of the Rainbow Bridge with glimpses of whatever is in bloom – perhaps camellias, irises, or cherry blossoms.

目長短而定；想要盡興享受就挑場舞蹈表演吧！

接下來，在東京灣旁的濱離宮恩賜庭園漫步，欣賞盛開的山茶花、鳶尾花或櫻花。別忘了拜訪位於池塘中央的極簡主義茶屋中島御茶屋，品嚐濃郁的抹茶和甜美的茶點。



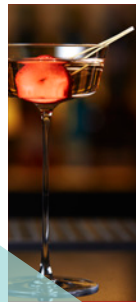
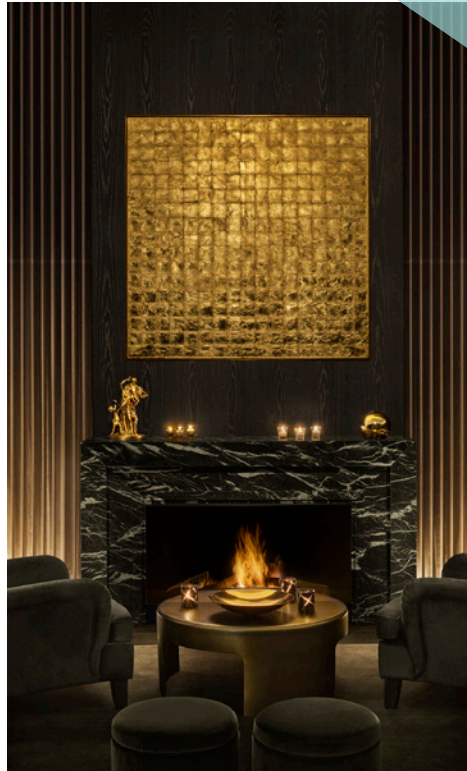
Gold Bar at Tokyo Toranomon EDITION hotel.

艾迪遜酒店的Gold Bar。

Don't forget to stop in at the Nakajima no Ochaya, a minimalist teahouse marooned on an island in the middle of a pond, for a frothy emerald matcha and a sweet tea snack.

Torarenbou near Tokyo Station has you covered for dinner with dishes like beef and burdock hotpot or salt seared yellowtail. The restaurant has a fine *nihonshu* selection to pair with ultra-fresh cuts of sashimi and grilled scallops; for an extra fee, you can add a two-hour all you can drink plan with 20 types of sake.

For the final tippie of the night, duck into Gold Bar at EDITION, a speakeasy-style cocktail bar with expert mixologists – the bar was chosen as one of “Asia’s 50 Best Bars” for 2023.



東京車站附近的餐廳虎連坊提供多種選擇，像是牛肉牛蒡火鍋、日本酒搭配生魚片和烤扇貝，還能兩小時無限暢飲20種不同的清酒。

夜晚不妨到艾迪遜酒店的Gold Bar，這是一家有專業調酒師且有地下風格的雞尾酒酒吧，並獲選為2023年「亞洲50大酒吧」之一。



To energize for your last day, fuel up with coffee and fluffy pancakes topped with berries and chocolate, marshmallows and caramel, or cherries and custard, at Crisscross in Omotesando (open from 8am). If the weather is fine, snag a seat on the leafy terrace so you can watch the city's monied fashionistas (and their fancy dogs) walk by.

最後一天早上，以在表參道的Crisscross啜飲咖啡、品嚐多種口味的鬆餅展開一天的序曲，像是由莓果和巧克力點綴的鬆餅、棉花糖搭配焦糖鬆餅，或是櫻桃搭配卡士達醬鬆餅。

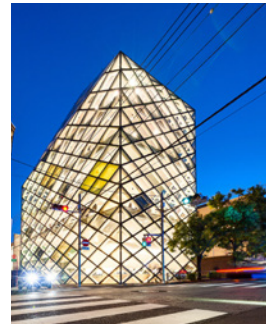
TOKYO
AZABUDAI HILLS
東京 > 麻布台之丘

Azabudai Hills is home to
teamLab Borderless.

全新改版升級的teamLab
Borderless即坐落於麻布台
之丘。



Then it's off to teamLab Borderless at its new Azabudai Hills site. The digital art museum seeks to replicate and improve upon its smash hit teamLab Borderless in Odaiba, which closed at the end of 2022. The immersive, interactive museum uses light and projection, among other media, to create an all-encompassing experience in which the visitors become part of the art, rather than being separated from it and looking at a static work. The exhibition is an IG paradise, but please note that flash photography and selfie sticks are prohibited.

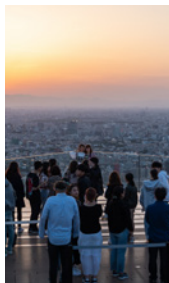


接著前往麻布台之丘的 teamLab Borderless，這裡復刻了其於2022年底結束的台場展館模式，提供身歷其境、互動式的數位美術館體驗，運用光影和投影等多媒體技術，創造出一種全方位的感受，讓參觀者成為藝術的一部分。

An immersive, interactive museum using light and projection, among other media, teamLab Borderless is an IG paradise.

teamLab Borderless運用光影投射等數位媒介，打造出讓人能身臨其境的互動式體驗，也是IG愛好者的天堂。





Lunch is served at Nakayoshi in Ebisu, a friendly neighborhood *teishoku* (set menu) place with excellent value offering typical Japanese fare such as mackerel simmered in miso or fried chicken and eggplant in yuzu. Lunch sets start at just ¥1000.

Home stretch: time is almost up, but the trip wouldn't be complete without getting a good, holistic look at the city. Make your way to Shibuya Sky for wraparound views of Tokyo, including a birds' eye look at the famous Scramble Crossing.

Finally, descend to the 11F of Shibuya Scramble Square to visit Nakagawa Masashi-chi Shoten, a shop featuring more than 4,000 Japanese craft items from more than 800 artists around the country. You'll find clothing, accessories, kitchen items, art pieces, and everyday goods that will inject some quirky, handmade style into your life.

午餐可在惠比壽一家友善又便宜的定食店Nakayoshi品嚐味噌燉鯖魚或炸雞和香橙茄子，最便宜只要1千日圓起。之後前往澀谷新地標——天空展望台欣賞東京全景，鳥瞰著名的行人保護時相。

最後，從天空展望台下樓到11樓的中川政七商店，這裡擁有來自日本8百多位藝術家、超過4千件的日本工藝品，包括服裝、配飾、廚房用品、藝術品和日常用品，讓人感受手工製作的溫暖。🕒

✈️...EVA AIR FLIES TAIPEI-TOKYO (NARITA) 21 TIMES A WEEK, SONGSHAN-TOKYO (HANEDA) 14 TIMES A WEEK, AND KAOHSIUNG-TOKYO (NARITA) 7 TIMES A WEEK, TOTALING 42 FLIGHTS PER WEEK.

長榮航空每周21班從桃園機場飛往東京成田機場，每周14班從松山機場飛往東京羽田機場，每周7班從小港機場飛往東京成田機場，合計共42班。



BLAZING A TRAIL

COAST TO COAST ACROSS THE USA

橫貫東西岸的美國大鐵路步道



BY

Graham Finch



PHOTOS

Great American Rail-Trail

IT'S SAID THAT A JOURNEY OF A THOUSAND MILES BEGINS WITH ONE STEP.

If that's the case, it'll take a few before starting off on the Great American Rail-Trail. Winding its way across the upper states, once finished the total length will be a leg-testing 3,700 miles (6,000 km), which sounds even more formidable in kilometers: almost 6,000km. At the moment, only half of it has been built, but that still presents a serious challenge to any hardcore hiker or endurance cyclist.

For those who just want to get some fresh air and commune with nature for a few hours or more, there are sections within easy distance of several major cities. Bicycle rental outlets are conveniently located in cities and towns along the trail.

橫貫美國東西岸的大鐵路步道，串聯美國北部各州，完工後總長度達3千7百英里（近6千公里）。

雖然目前僅完工一半的路線，但已有部分緊鄰主要城市的路段，可讓熱愛沉浸大自然的健行者進行漫遊，自行車租賃點也分布在沿途城鎮，對於單車旅行家來說十分便利。



D.C. AND THE EAST

華盛頓特區和東部

Washington D.C. bookends the eastern part of the route. Close to the capital's center, a paved path heads west through Georgetown along the northern bank of the Potomac River and soon links up with the Chesapeake and Ohio Canal

美國大鐵路步道整合鐵道與使用率高的步道，串聯成一條環保的跨境廊道。大鐵路步道的東端路段位於華盛頓特區，該段步道鄰近市中心，沿著波多馬克河北岸向西穿越喬治城，並與名為「美國50號自行車道」的乞沙比克和俄亥俄運河步道相連接。

Trail, AKA US Bicycle Route 50. This is what the Great American Rail-Trail aims to do – incorporate existing sections of well-used and popular paths into an eco-friendly, transnational corridor.

The historic canal was hand-dug back in the 1820s and transformed the area's economy, with barges transporting goods along the narrow waterway. Its tow path still leads through D.C.'s heart, with chunky stone and red-brick warehouses dating back a century lining the route, but it's not long before it becomes a tree-lined path that enters Maryland and all you can hear is birdsong.

Around 15 miles from the capital, Great Falls makes a doable day-trip on two wheels, as the trail is all flat and boasts a decent gravel surface. Tracing the canal, there are sturdy locks spaced along the route – 17 of them by the time you reach a splendid lookout spot – to remind you of the trail's rich heritage. A footbridge at Great Falls spans a whitewater torrent where the Potomac gushes through Mather Gorge. This sight alone is well worth the ride.

WASHINGTON D.C. BOOKENDS THE EASTERN PART OF THE ROUTE.

大鐵路步道的東端路段位於華盛頓特區。

乞沙比克和俄亥俄運河於1820年代由人工開鑿而成，運河一路穿越華盛頓特區中心，過去運河步道沿途可見百年歷史紅磚倉庫，如今則是綠樹成蔭、充滿鳥語花香。

造訪該區步道可以單車代步，順遊走訪距離華盛頓約15英里的大瀑布公園。園區地勢平坦，沿途可見深具歷史的17座運河閘門，跨越河流的步道橋上則可欣賞波多馬克河往馬瑟峽谷前行的滾滾激流。



THE MIDWEST

中西部

Heading westwards, the Great American Rail-Trail wiggles its way through Pennsylvania, where it follows the Panhandle Trail and crosses old rail bridges, enters Ohio and goes across Indiana, entering Illinois on the southern edge of Chi-

一路向西，美國大鐵路步道蜿蜒橫越賓夕法尼亞州，沿潘漢德爾步道穿過古老鐵路橋進入俄亥俄州，接著貫穿印第安納州，在芝加哥南部邊緣銜接伊利諾州。路線鄰近伊利諾和密西根運河，途經多座古老水道。





cago. Here, the route traces more old waterways, this time beside the Illinois and Michigan Canal.

Conveniently located on the southern outskirts of Chicago, a 20-odd-mile-long section known as the Thorn Creek Trail cuts through a bucolic landscape of woodland as it veers southwest from the Windy City to link up to the arrow-straight Old Plank Road Trail. The wide-open plains of the Midwest open up as the Rail-Trail approaches the half-way mark, with the route initially following the Hennepin Canal as it goes into neighboring Iowa, then Nebraska, where, like in neighboring Wyoming, there are long stretches of the route yet to be completed.

THE WIDE-OPEN PLAINS OF THE MIDWEST OPEN UP AS THE RAIL-TRAIL APPROACHES THE HALF-WAY MARK.

大鐵路步道中段展現了美國中西部開闊平原景致。

其中，荊棘溪步道位於芝加哥南郊，全長20多英里。這條步道最初是美國原住民的貿易路線，後來被西進開墾者和歐洲移民使用，於1850年代鋪設木板以利通行，如今已鋪設柏油路面，沿線鄉村風貌依舊，是鵝鵝、白鷺等鳥類的棲息地。

大鐵路步道中段展現了美國中西部開闊平原景致，步道路線沿亨內平運河修築，串聯愛荷華州、內布拉斯加州，但至今仍有部分路段尚未完工。



WASHINGTON STATE

華盛頓州

Much easier on the quadriceps is the western end of The Great American Rail-Trail in Washington State, which boasts the longest completed section of railroad conversion in the United States, some 250 miles of it. And it's relatively flat.

位於華盛頓州的大鐵路步道西端路線長約250英里，為美國最長的鐵道改建路段。該路段沿著廢棄40年的舊鐵道修築，路線順著山勢前行，經過漆黑隧道和跨越深谷的高聳橋梁。



THE ROUTE CURVES GENTLY THROUGH THE MOUNTAINS VIA SOME LONG, DARK TUNNELS THAT REQUIRE A FLASHLIGHT, AND SPANS DEEP VALLEYS OVER HIGH BRIDGES.

大鐵路步道西端順著山勢前行，沿途經過漆黑隧道和跨越深谷的高聳橋梁。

The route curves gently through the mountains via some long, dark tunnels that require a flashlight, and spans deep valleys over high bridges.

This western leg is good for anyone starting a ride from the edge of Seattle, with the 31-mile Snoqualmie Valley Trail being a smooth gravel path offering unrivalled views of Mount Si. The metal girders of Reinig Bridge are one more remnant of the original railway as the trail inches towards a high point at Snoqualmie Pass, before descending into Seattle and terminating at the West Coast.

自西雅圖邊緣出發，這條路線是單車之旅的絕佳路徑。31英里的斯諾誇爾米山谷步道由碎石鋪造，平整好騎並有思山美景相伴。一路前行會經過鐵道遺址：萊尼格橋，並逐漸緩升到斯諾誇爾米隘口的最高點，之後下降進入西雅圖，抵達西海岸。📍



EVA AIR FLIES TAIPEI-SEATTLE
7-10 TIMES A WEEK.

長榮航空每周7-10班從桃園飛往西雅圖。





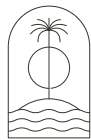


CRAVING A SUMMER ESCAPE THAT BLENDS CULTURAL IMMERSION WITH BREATHTAKING BEAUTY?

Dive into one of Asia-Pacific's iconic island paradises. Explore the ancient temples of Bali, immerse yourself in the rich legacy of the Ryukyu Kingdom in Okinawa, or get lost in the lush rainforests of Langkawi. From the historical charm of Cebu's Magellan's Cross to the vibrant coral reefs of Phuket, each island offers a unique blend of cultural treasures, fascinating history, and stunning natural wonders.

渴望來一趟結合文化與美景的夏日旅遊嗎？探索峇里島的古老寺廟、沉浸在沖繩琉球豐富的遺產中，或遨遊在蘭卡威茂密的熱帶雨林中……每個島嶼皆有獨特的文化瑰寶、迷人的歷史和令人驚嘆的自然奇觀等著被發現。





CEBU, PHILIPPINES

宿霧 > 菲律賓



The “Queen City of the South,” Cebu boasts a collection of postcard-perfect islands, each offering its own unique charm. Mactan Island beckons with luxurious resorts and world-class diving, while Moalboal entices with its laid-back atmosphere and pristine beaches. For the serenity seeker, Bantayan Island offers secluded coves and pristine sandbars, while Olango Island transforms into a birdwatcher's paradise, teeming with diverse avian life.

Cebu caters to the thrill-seeker as well. Zipline your way through the lush Kawasan Canyon, a breathtaking landscape with cascading waterfalls and emerald pools, or challenge yourself with a hike up Osmeña Peak, the highest point in Cebu, and be rewarded with stunning views of the surrounding islands. For a truly unforgettable experience, head to Oslob to swim alongside majestic whale sharks.

素有「南方皇后市」之稱的宿霧，每個島嶼都有獨特的魅力，馬克坦島以其豪華度假村和潛水吸引遊客，墨寶則以悠閒氛圍和純淨海灘聞名，班塔延島有僻靜海灣和純淨沙洲，奧蘭哥島可說是賞鳥者的天堂，對於想尋找一處安寧的人來說是首選。

宿霧也是冒險愛好者的絕佳勝地。可以從上而下穿越茂密的卡瓦森瀑布峽谷，將瀑布、池塘等壯麗景色盡收眼底；或者攀登宿霧最高峰——奧斯梅尼亞峰，欣賞周圍島嶼的迷人景色；想要永生難忘的體驗，建議立刻啟程到歐斯陸和鯨鯊一起游泳。

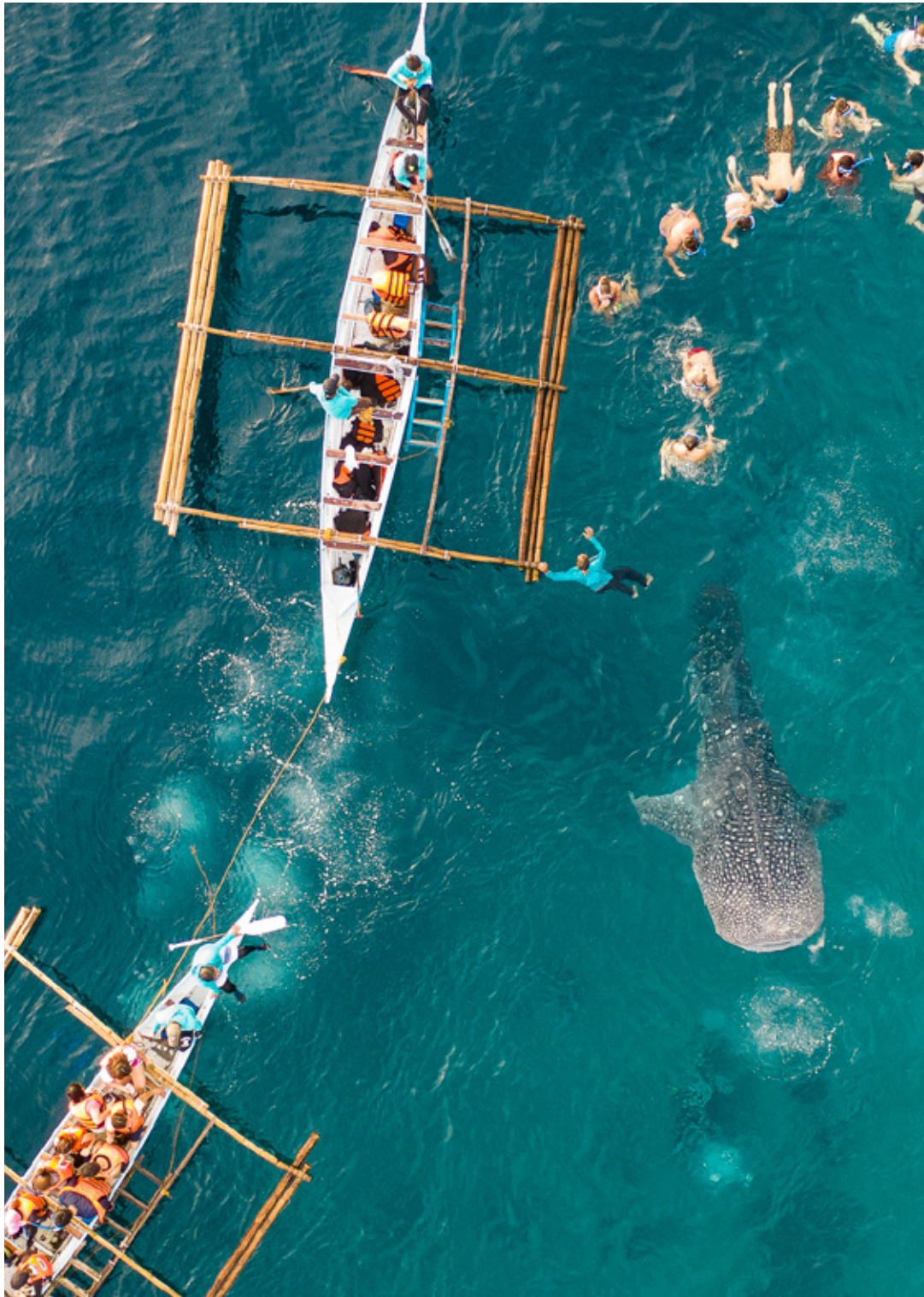


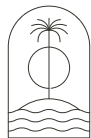
EVA AIR FLIES TAIPEI-CEBU DAILY.
長榮航空每周7班從桃園飛往宿霧。



PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK

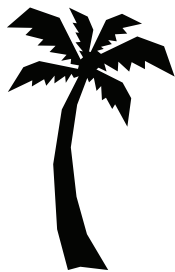
01





PHUKET, THAILAND

普吉島 > 泰國



Phuket's crown jewel is its stunning coastline. Sink your toes into the white sand of Patong Beach, the island's most popular resort town, offering vibrant nightlife and an abundance of water activities. Or for a quieter escape, head to Kata Beach or Karon Beach, known for their tranquility and crystal-clear waters.

Delve into the hidden coves of Phang Nga Bay, a UNESCO World Heritage Site, perfect for kayaking and exploring secret lagoons. Or uncover coral reefs teeming with marine life at Phi Phi Islands, a picture-perfect archipelago made famous by the movie *The Beach*.

Then unearth Phuket's rich history at Phuket Old Town. Stroll along colorful shophouses lining narrow streets, remnants of the island's vibrant tin-mining past. Visit Wat Chalong, a revered Buddhist temple adorned with intricate murals and towering golden statues.

被譽為「安達曼海珍珠」的普吉島，以令人驚豔的海岸線而聞名。只見旅人將腳趾舒適地埋進芭東海灘柔軟的白沙中，這裡是普吉島最受歡迎的度假地，許多人來此體驗豐富的夜生活和水上活動；而有清澈海水的卡塔海灘、卡隆海灘則能讓人享受安靜的假期。

旅人也能深入聯合國世界遺產——攀牙灣，徜徉於海灣與石灰岩間，體驗獨木舟與潟湖探秘；或是到皮皮島欣賞珊瑚礁，這個美麗的群島因電影《海灘》而聞名。

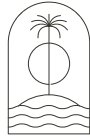
而後還能在普吉老城發掘豐富的歷史。漫步在狹窄街道上，彩色店屋似是可以穿越回過去開採錫礦的繁華時代；參觀當地居民的精神寄託查龍寺，欣賞精緻的壁畫和高聳的佛像。



PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK

02





LANGKAWI, MALAYSIA

蘭卡威 > 馬來西亞



For a summer escape that transcends the ordinary, look no further than Langkawi, a breathtaking archipelago off the coast of Malaysia. Kick back on the soft white sands of Pantai Cenang, a haven for sunbathers and watersports enthusiasts. For a touch of luxury, Pantai Tengah offers pristine shores fringed with upscale resorts.

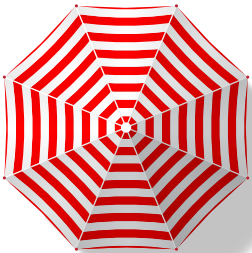
Beyond the beaches, Langkawi's verdant interior beckons. Trek through the Kilim Karst Geoforest, a labyrinth of ancient limestone formations, hidden mangroves, and serene waterways. Take a boat tour through this ecological wonderland, spotting unique wildlife and marveling at towering cliffs that emerge from the emerald embrace of the rainforest.

Langkawi's rich heritage comes alive in its traditional villages and historic sites. Explore the Dataran Langkawi, an iconic eagle statue overlooking the island, or delve into the fascinating legends surrounding the Tomb of Mahsuri.

若要尋找不同的夏日度假勝地，蘭卡威群島或許很適合您。珍南海灘柔軟的白色沙灘是日光浴和水上運動愛好者的天堂；中央海灘則有豪華度假村與原始海岸。

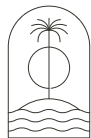
蘭卡威的蓊鬱之地也值得一探究竟。丹絨魯紅樹林地質公園是由古老石灰岩地形、紅樹林和僻靜水道組成的迷宮；還能乘船遊覽生態奇境，觀察獨特的野生動物，讚嘆高聳於翠綠雨林中的巍峨懸崖。

而在傳統村落和遺址中，可以探源蘭卡威的歷史文化。蘭卡威老鷹廣場矗立著一座俯瞰整座島嶼的雄鷹雕像，或是到瑪蘇麗之墓探索迷人的傳說。



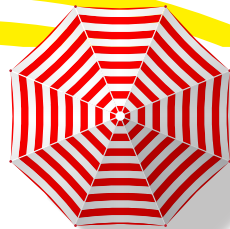
03





BALI, INDONESIA

峇里島 > 印尼



Bali, the "Island of the Gods," isn't just a refuge for surfers and sunbathers. Relax on the golden sands of Seminyak Beach, lined with luxurious resorts and world-class spas. For a more adventurous escape, head to Nusa Dua, a collection of offshore islands offering world-class diving and snorkeling.

Adventure seekers can hike through the lush Tegallalang Rice Terraces, a UNESCO World Heritage Site, and marvel at the intricate landscape sculpted by generations of farmers. Trek to the summit of Mount Batur, an active volcano, and witness a breathtaking sunrise over the island.

Trace Bali's rich history through its magnificent temples, such as the captivating Tanah Lot temple, perched dramatically on a rocky outcrop, or the majestic Besakih Temple, a sprawling complex showcasing intricate volcanic rock carvings and ancient shrines.

峇里島不僅吸引衝浪和日光浴愛好者，水明漾的金色沙灘上也有奢華的度假村和世界級的水療中心。想要冒險體驗，則可以到由離岸島嶼組成的努沙杜瓦，這裡擁有世界級的潛水和浮潛地點，讓人優游於色彩斑斕的珊瑚礁間。

冒險愛好者可以徒步穿越聯合國世界遺產之一的德哥拉朗梯田，這裡在農民的歷代耕耘下，雕刻出令人嘆為觀止的地形景致；或是攀登巴杜爾火山，在山頂上觀賞日出。

峇里島被譽為「千廟之島」，透過造訪矗立在離岸岩石上的海神廟，或是擁有精緻火山岩雕刻和古老神殿的百沙基母廟，追溯這座島嶼的歷史。

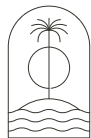


...EVA AIR FLIES TAIPEI-DENPASAR BALI DAILY.
長榮航空每周7班從桃園飛往峇里島。

PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK

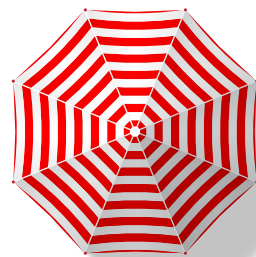
04





OKINAWA, JAPAN

沖繩 > 日本



Japan's southernmost island chain, Okinawa is perfect for a summer escape. Grab a parasol on the powdery white sands of Kondo Beach, a haven for swimmers and snorkelers, or head to the Kerama Islands, renowned for world-class diving.

Discover Okinawa's fascinating past at Shuri Castle, a UNESCO World Heritage Site. This majestic red-tiled structure was once the seat of the Ryukyu court. Or explore the Nakagusuku Castle ruins, a sprawling network of fortifications offering panoramic views.

Immerse yourself in the vibrant culture of Okinawa. Be mesmerized by traditional Ryukyu dance performances featuring colorful costumes and energetic movements. Learn about the intricate art of *bingata*, a dyeing technique used to create stunning textiles. Or visit a local studio to learn about traditional pottery.

沖繩是日本最南端的群島，擁有壯麗的海岸線，是夏季度假的好選擇。白沙如粉的康多海灘是游泳和浮潛愛好者的天堂；若想尋求刺激，可前往以世界級潛水和豐富珊瑚礁聞名的慶良間群島。

在列入聯合國世界文化遺產的首里城中能探索沖繩歷史，這座壯麗的紅瓦建築曾經是琉球王府的所在地；或探索中城城跡，在這座廣闊的防禦連廓式古城，欣賞島上的壯麗全景。

沖繩擁有豐富的文化，傳統琉球舞蹈展現多彩的服裝和充滿活力的動作；「紅型」是自13世紀流傳至今的染物工藝，在紡織品中如實呈現沖繩鮮豔的大自然色彩；旅人也能在當地工作室學習傳統沖繩陶器工藝。



EVA AIR FLIES TAIPEI-OKINAWA 14 TIMES A WEEK.
長榮航空每周14班從桃園飛往沖繩。



PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK

05



INSIDE TAIWAN'S INDEPENDENT BOOKSTORES

閱覽獨立書店風景



BY

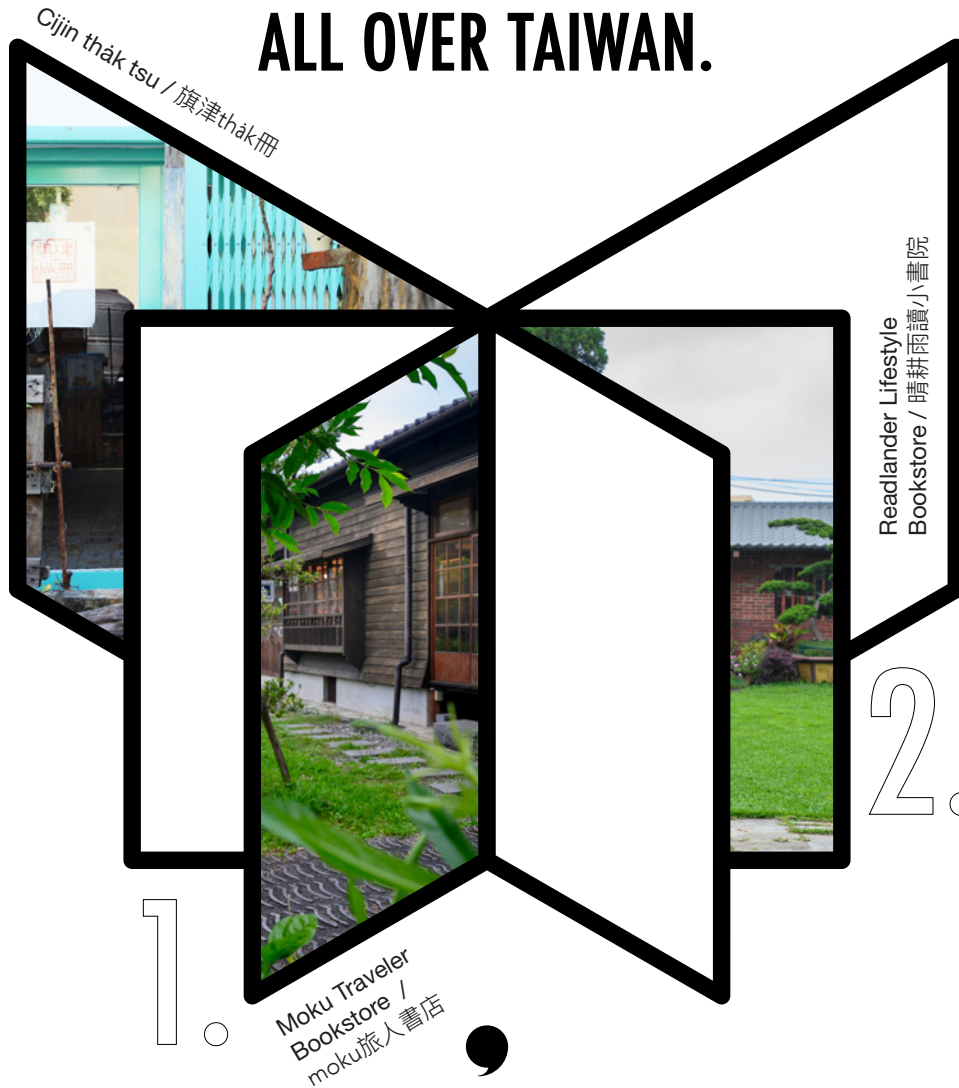
Ming Yi Lee (李明宜) · Funny Li (李佳芳)

PHOTOS

Ming Yi Lee (李明宜), Milk Wang (王士豪)

IN RECENT YEARS, INDEPENDENT BOOKSTORES HAVE BEEN SPRINGING UP ALL OVER TAIWAN.

3.



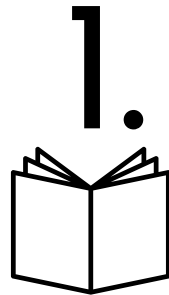
Although they operate on a small scale, their philosophy and selection of books represent part of the island's cultural landscape. This article is the first of two parts.

台灣近年獨立書店群起林立，雖是小眾經營，但其經營或是選書理念是台灣現今不容忽視的一道文化風景，本文將分兩期介紹台灣別具特色的獨立書店，陪伴您深入了解台灣文化風貌。



moku旅人書店

MOKU TRAVELER BOOKSTORE



In Wenhua St., a small alley by the busy Nanmen Market in Luodong, you will see an old Japanese structure that is home to Moku Traveler Bookstore. This restored building was an elementary school principal's residence, built out of cedar and cypress in 1937.

Shop owner Jay Lin studied Taiwanese literature and has worked as a writer. Interested in travel and local revitalization, he returned to his hometown of Yilan 10 years ago to run a bookstore focusing mainly on these niche topics.

After moving into the wooden building, he began organizing a themed monthly book fair, each time promoting eight titles related to the history and culture of Yilan, to help visitors learn more about this city.

從熱鬧的羅東南門市場旁，拐進小巷文化街，瞥見一幢日式老建築，正是moku旅人書店所在地。這幢修復過的老建築，在昭和12年（西元1937）由檜木跟杉木建成，當時是小學校長宿舍。

書店主人林四九學的是台灣文學，也做過文字工作者。憑著對旅遊與地方創生的興趣，10年前回到故鄉宜蘭開起獨立書店，選書也是以這類型的議題為主。

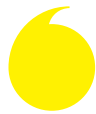
後來搬到現址的日式老建築後，有更大的空間可以揮灑。多了志同道合的同事，旅人書店的特色除了既有的旅行及地方創生、宜蘭相關在地元素外，每個月的月中，書店會推出小型「當月主題書展」，挑選8本相關書籍，讓好書被看到，也讓更多人能找到填補閒暇時光的文字。

MOKU TRAVELER BOOKSTORE



Located in an old Japanese house, Moku's book selection focuses on travel, homemaking, and Yilan's local culture.

坐落於日式老建築中的 Moku 旅人書店，選書主題偏重旅行、地方創生與宜蘭特色。



晴耕雨讀小書院

READLANDER LIFESTYLE BOOKSTORE



2.



Visiting independent bookstores was the theme of the honeymoon trip for book-loving couple Hung Yu-sui and her husband.

Knowing how challenging it is to run an independent bookstore, she wanted to create an environment that would make guests feel at ease with suitable books, music, and just the right level of service. The key was to ensure there was food available when they got hungry.

Within the bookstore, each table represents a category closely linked to her own life experiences. For example, moving to the countryside led to a demand for gardening books, concerns about food safety resulted in selections related to diet, and confronting the death of a loved one prompted a search for answers in the philosophy category.

探訪獨立書店，是愛書的洪毓穗夫妻環島蜜月旅行的主題。行程結束時，滿滿一車都是沿途購買的書籍。

深知經營獨立書店不易，洪毓穗在創業時，就想營造一間能夠讓客人身心安頓的環境：有適合的書籍、音樂，與恰如其分的服務，讓客人自在不受打擾，感覺溫暖又不過分熱情，重點是餓了還有得吃。留得住客人，書店的營收就能長久。晴耕雨讀，正是順應自然共生共存的平衡狀態，成了小書院的名字，也成了小書院的態度。

初看晴耕雨讀小書院，不易察覺選書特色。但洪毓穗說，每張桌子都是一個類別，跟她自己的人生閱歷緊扣。例如搬到鄉下，有園藝的需求；食安問題帶來飲食相關選書；遇到親友離世，想從哲學類別尋找答案。在解答自身問題的同時，也服務了每一位客人。

READLANDER LIFESTYLE BOOKSTORE



Readlander Lifestyle Bookstore caters to readers' body and soul by offering books, music, and light meals.

矗立於田園綠地間的晴耕雨讀小書院，以書籍、音樂與輕食，
滿足讀者的身心靈。



旗津thàk冊

CIJIN THÀK TSU

3.



Tucked away in a narrow alley near Cijin Tianhou Temple resides a beautifully refurbished historic home. Within its walls, a cozy reading corner beckons visitors to unwind amid the pages of books, evoking the nostalgic warmth of a summer retreat in one's hometown.

Specializing in literature on the ocean, Taiwan's history, and ecology, the bookstore offers a diverse selection of titles, promising varied perspectives. Owner Hsiao Meng-qu, also a skilled barista, concocts coffee creations inspired by writers and the scenic landscapes of yesteryear.

True to its name, the bookstore aims to revive the enchanting atmosphere of Taiwanese culture.

旗津天后宮旁的窄巷內，修復古早民居而成的這家書店，按老建築設計的閱讀區，或坐或臥自在沉浸書中世界，頗有回到「老家」過暑假的愜意。

由於旗津是高雄重要的歷史港埠之城，書店以海洋為重要選書主題，交雜台灣史以及生態議題的選書，呈現出多元豐富的視角。主持書店的店長蕭孟曲亦是一名咖啡師，她以文學家、歷史地景為發想創作配方，用香醇的咖啡相佐閱讀時光。

有意思的是，一走入店內便可聽見親切的台語招呼，正如書店以台語「讀書」（thàk-tsu）為名，這裡啟動的不只是閱讀的渴望，也是重現台語生活的美好語境。📖

INFO

更多獨立書店介紹，歡迎參考
樹梅文化藝術基金會網站：

<https://www.dushuawards.com/>

CIJIN THÀK TSU



Located in a renovated old house, Cijin thák tsu attracts many locals who seek to reconnect with childhood memories.

保留古民居空間的旗津寺堂，吸引不少旗津人來找回憶。

AN ENCOUNTER WITH TAIWAN'S INDIGENOUS TEA



台灣山茶
台灣原生の茶と出会う

BY

Iwata Yuko (岩田優子)

茶

PHOTOS

Chien-Fu Lo (羅健福)

茶

**HARVESTING TEA LEAVES
FROM HIGH BRANCHES
ON THE SLOPE CHANGES
THE IMAGINATION OF
“TEA HARVESTING.”**

山の斜面で高い樹々の枝から
茶葉を摘み取る作業は
“茶摘み”のイメージを覆す。



茶

Legend has it that tea seedlings were brought from Fujian province to Taiwan during the Qing dynasty. However, even before this, native tea trees thrived in Taiwan's natural landscape.

In the remote Baoshan Tribal Village, nestled in the mountains of Kaohsiung, a locally grown indigenous tea known as “native mountain tea” is gaining popularity. Situated at an altitude of 1,300 meters, this area is predominantly inhabited by



現在、台湾茶として多くの人々に親しまれている茶葉のほとんどが、中国大陸をルーツとしていることをご存知だろうか？清時代に、一人の商人が福建省から烏龍茶の苗木を持ち込んだことが始まりとされている。しかし、台湾には清時代以前から自生するチャノキが存在する。

高雄桃源区の寶山部落では、原生山茶と呼ばれる在来種の自然栽培が盛んに行われている。標高1300mに位置するこのエリアには、台湾先住民の布農族が多く暮らす。「先住民にはもともとお茶を嗜む文化はなく、茶葉は主に胃腸不良の薬として利用されてきました」。そう語る杜寶珍さんも、長年この地で家族と共に茶園を営んできた。

原生山茶は日本統治時代に入りようやく嗜好品としての価値を見出され、その後、製茶の技術は飛躍的に向上したが、栽培方法は昔のまま。茶摘みは、6、7mはあろうかという樹々の枝をフック棒で手繰り寄せて行う。急斜面での作業には危険が伴うが、原生山茶ならではの果



COMPO TEA WITH SEASONAL FRUIT FLAVORS LIKE PINEAPPLE AND MANGO.

パイナップルやマンゴーなど季節の味が楽しめるフルーツコンブチャ。

茶

the Bunun people. “Indigenous communities didn’t have a tradition of tea culture. Tea leaves were primarily consumed for their medicinal properties, especially for soothing upset stomachs,” explained Ms. Tu Pao-chen, who, along with her family, has been tending to a tea farm in the area for many years.

During the Japanese colonial period, native mountain tea became a sought-after commodity. While tea-making techniques have evolved over time, the cultivation methods have remained traditional. Harvesting the tea leaves involves using a hooked stick to reach high-up branches.

Ms. Tu also utilizes native mountain tea to produce compo (kombucha) tea. Compo tea is created by fermenting a mixture of black tea, sugar, and kombucha for approximately 10 days. This concoction is known for its digestive health benefits and was historically prized in ancient China as an elixir of longevity. Seasonal fruits are incorporated to create variations of sweet and tangy compo tea.

実のような甘みはこうして生まれるのである。

杜さんは、ここで栽培した台湾山茶を使ったコンブチャ（kombucha。昆布茶とは別物）作りにも力を入れている。コンブチャは、紅茶液に砂糖とスコビー菌を加え10日ほど発酵させて作られる。腸内環境を整える効果があり、古代中国では不老不死の薬とされていた。ここでは季節のフルーツをブレンドした甘酸っぱいコンブチャも製造している。この土地の自然、歴史、文化が詰まった台湾山茶の人気は、今後ますます高まりそうだ。🍵





welcome aboard

A PRIVILEGE TO SERVE YOU

+
長榮航空隨時為您服務



Your captain and crew look forward to providing the best possible service for your comfort and relaxation. We hope you enjoy a pleasant flight. If you require any assistance, just press your call button.

本機機長暨全體服務人員很榮幸能為您提供最好的服務，祝您有個輕鬆愉快的旅程。如您需要服務，請按鈕通知我們。



EVA News
長榮剪影 68

All-New Cabin Experiences
客艙服務新體驗 70

Infinity MileageLands
無限萬哩遊 74

Evergreen Hotels News
長榮酒店新訊 76

EVA Air's Comprehensive Online Services
長榮航空多元網路服務 78

Essential Information
機上須知 80

82 Route Maps
飛航路線圖

87 EVA Air Services at Taiwan's Airports
長榮航空於台灣各機場服務平面圖

88 EVA Air Overseas Destinations
長榮航空國際航點距離與時間表

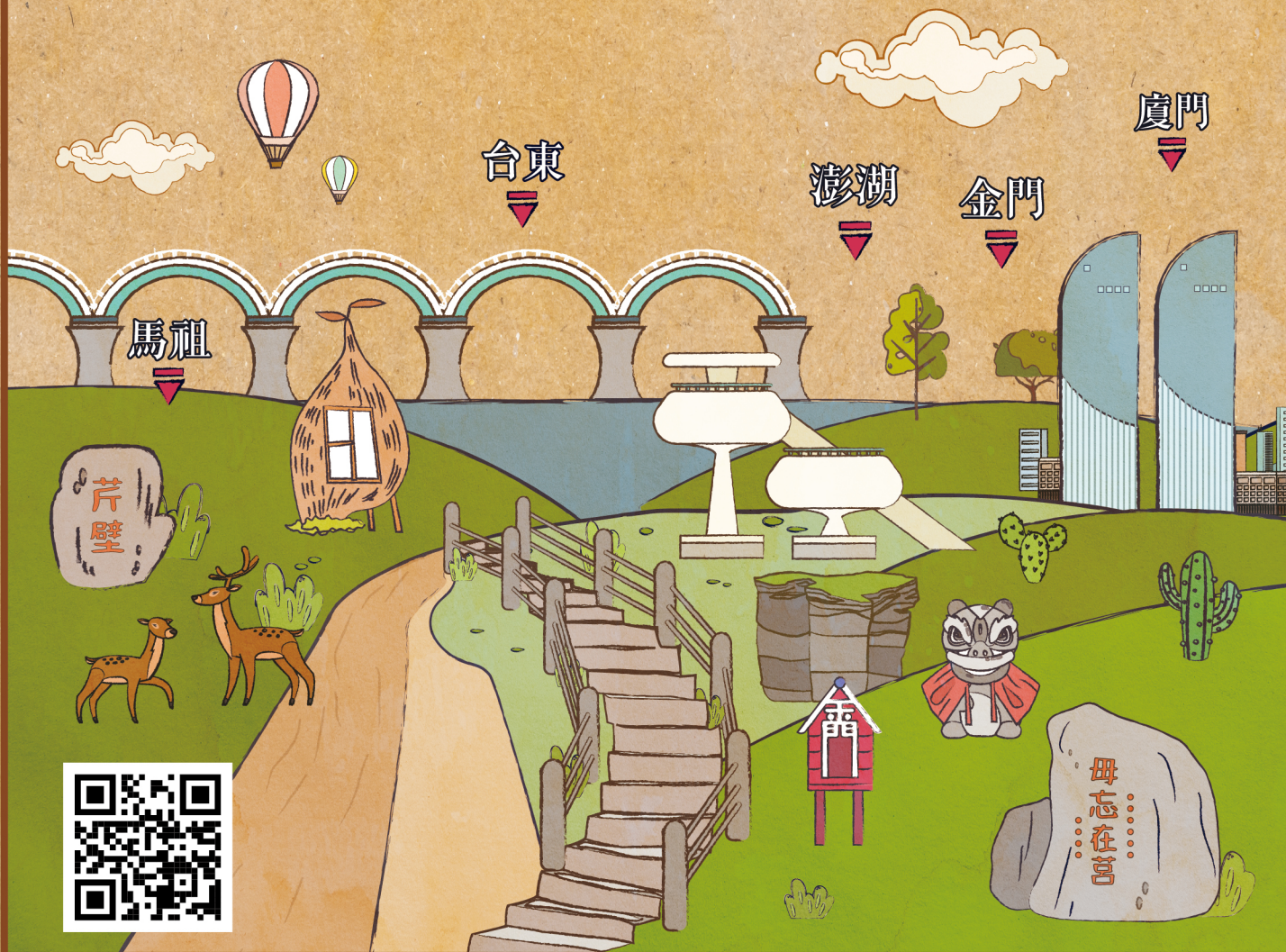
89 EVA Air Themed Jets
長榮航空彩繪機家族

90 Fleet Facts
機隊介紹



-BOARDING PASS OFFERS-

登機證享優惠





EVA NEWS

長榮剪影

EVA RANKS 8TH AMONG SKYTRAX'S 10 BEST AIRLINES IN THE WORLD /

長榮航空躍升

SKYTRAX全球10大最佳航空公司第8名

SKYTRAX, the airline and airport review and ranking site, announced its 2024 Global Airline Awards winners on June 24, 2024. EVA won 16 awards, including 8th-place ranking among the World's Top 10 Best Airlines and first for Best Premium Economy Class Airline Catering and Best Premium Economy Class Onboard Catering in Asia. EVA also earned distinction as a SKYTRAX Five-Star Airline for the ninth consecutive year.

As it continues to expand, EVA is adding an enhanced Premium Economy Class to its new Boeing 787-9s. The first upgraded B787-9 will debut before the end of 2024, and the rest of the fleet will undergo a similar upgrade process.

In order to further optimize in-flight services, starting from July 2024, EVA will offer Kanpai Group Japanese-style barbecue meals to passengers in all cabin classes, initially available on routes from Taipei to Los Angeles, San Francisco, Seattle, and New York. On top of that, the airline will launch new Giorgio Armani Royal Laurel Class amenity kits and Kipling Premium Economy Class amenity kits in the second half of 2024.

擁有「航空界奧斯卡」美譽的知名航空服務調查機構SKYTRAX，日前公布第25屆「全球航空公司大獎」頒獎典禮，長榮航空連續9年被評選為五星級航空公司，同時也獲得「全球十大最佳航空公司」第8名，並囊括「最佳豪華經濟艙機上餐飲」第1名及「亞洲區最佳豪華經濟艙機上餐飲」第1名等16項獎項，由長榮航空孫嘉明總經理親自出席領獎。

長榮航空孫嘉明總經理表示：「連續9年獲得SKYTRAX五星級航空的認證殊榮，是對長榮航空全體員工不懈努力與卓越服務的最佳肯定，也是每一位員工的榮耀；長榮航空感謝每一位旅客的信任與支持，未來會繼續追求卓越、超越自我，不斷引進最新技術，優化服務流程，為所有旅客帶來更舒適、安全與愉快的飛行旅程。」

長榮航空自1992年推出全球首創的豪華經濟艙，隨即受到市

場歡迎，並引領航空業界仿效，成為目前航空公司的主流產品；隨著機隊及航網規模持續擴張，長榮航空除了波音777-300ER機隊配置豪華經濟艙之外，今年也規劃在波音787-9客機導入全新的豪華經濟艙座椅，該機型會陸續進行改艙以提供三艙等服務，除了方便航機調度外，讓更多旅客以經濟實惠的票價，享受更高品質的飛航體驗。

為了進一步優化機上服務，長榮航空從今年7月起，於台北飛往洛杉磯、舊金山、西雅圖、紐約航線，提供機上全艙等皆可享用的乾杯集團燒肉餐點；在服務用品的部分也不斷精進，長榮航空皇璽桂冠艙Giorgio Armani過夜包和豪華經濟艙Kipling過夜包，日前也在德國WICE獲得英國運輸雜誌Onboard Hospitality頒發「最佳商務艙過夜包」，以及加拿大專業航空雜誌PAX International頒發「亞洲區最佳豪華經濟艙過夜包」的肯定。



EVA has repeatedly won SKYTRAX Global Airline Awards. Its rankings and the associated categories are:
長榮航空連續多年皆於SKYTRAX「全球航空公司大獎」中榮獲佳績，本年度得獎獎項及排名如下表：

Winning Category / 得獎獎項	Ranking 2024 / 2024年排名
World's Top 10 Airlines 全球十大最佳航空公司	No.8
World's Best Premium Economy Class Airline Catering 全球最佳豪華經濟艙機上餐飲	No.1
Best Premium Economy Class Onboard Catering in Asia 亞洲區最佳豪華經濟艙機上餐飲	No.1
World's Best Premium Economy Class Airlines 全球最佳豪華經濟艙航空公司	No.3
Best Business Class Airline Comfort Amenities 最佳商務艙服務用品	No.3
The World's Cleanest Airline 全球最佳機艙清潔航空公司	No.3
The World's Best Airline Cabin Crew 全球最佳空服人員	No.4
The World's Best Airport Services 全球最佳機場服務	No.4
Best Airline Staff in Asia 亞洲區最佳航空服務人員	No.4
World's Best Economy Class Airlines 全球最佳經濟艙航空公司	No.5
The Best Airlines in Asia 亞洲區最佳航空公司	No.5
Best Premium Economy Class Airline Seats 最佳豪華經濟艙座椅	No.6
Best Business Class Onboard Catering 最佳商務艙機上餐飲	No.8
Best Economy Class Airline Catering 最佳經濟艙機上餐飲	No.8
World's Best Business Class Airlines 全球最佳商務艙航空公司	No.9
Best Economy Class Airline Seats 最佳經濟艙座椅	No.9

長榮航空於上市上櫃 企業公司治理評鑑名列前5%



臺灣證券交易所及證券櫃檯買賣中心共同舉辦之112年度第十屆「上市上櫃企業公司治理評鑑」在6月13日舉辦頒獎典禮，長榮航空於受評之952家上市公司中名列前5%殊榮，由孫嘉明總經理代表領獎，為台灣唯一獲選之航空公司。

本屆共計1,706家上市櫃公司接受評鑑，依循金管會推動之「公司治理3.0－永續發展藍圖」及「資本市場藍圖」規劃內容，將部分計畫項目納入評鑑指標，透過「維護股東權益及平等對待股東、強化董事會結構與運作、提升資訊透明度及推動永續發展」四大構面評鑑指標，積極引導公司邁向永續發展，強化國際競爭力。

長榮航空孫嘉明總經理表示，長榮航空深信優良完善的公司治理是企業永續經營的基石，持續致力於維護股東權益、提升董事會職能及資訊揭露之正確性與即時性等面向，確保永續發展策略之執行。

為履行企業社會責任以達永續經營目標，長榮航空於董事會下設置「永續委員會」，負責審訂企業永續相關政策、策略、目標或管理方針，及審核企業永續年度工作計畫，並督導、追蹤其執行進度與成果，以實踐永續經營的理念。

因應極端氣候議題，長榮航空積極參與各項國際溫室氣體排放減量計畫，並以「飛行作業」與「地面作業」兩大主軸，規劃短、中、長期減碳目標，2023年主要施行8項飛航節油措施，總計節油效益達13,224噸，相當於41,787噸CO₂e。另逐步增加使用永續航空燃油(SAF)，期望提供更卓越的燃油效率及更低碳的運輸服務，朝「2050年淨零碳排放」目標邁進。

長榮航空於112年參與標普全球企業永續評鑑 (S&P Global Corporate Sustainability Assessment)，榮獲全球航空業第三名的佳績；更於113年公布之2024年永續年鑑 (The Sustainability Yearbook 2024) 中，榮獲「標普全球 ESG 評分前5%」殊榮，展現長榮航空 ESG 指標績效領先全球航空

業。此外，長榮航空參加由台灣永續能源研究基金會 (TAISE) 舉辦之「2023年第六屆 GCSA 全球企業永續獎」及「2023年第十六屆 TCSA 台灣企業永續獎」，共榮獲 GCSA《永續報告書獎-銀獎 Sustainability Reporting Award - Silver Class》等7大獎項，獲獎數量為歷年之最。

展望未來，航空產業的經營環境依然充滿機會與挑戰，長榮航空將以「安全永續、務實精進、服務創新、再造價值」的經營理念，致力保障飛航安全與卓越服務，因應國際市場變化，審慎調整經營策略，維護旅客、員工、股東與所有利害關係人之權益，實踐永續飛航。



ALL-NEW CABIN EXPERIENCES

客艙服務新體驗

EVA AIR JOINS FORCES WITH KANPAI GROUP

NEW

SHARING KANPAI CLASSIC'S
GREAT TASTE

長榮空中饗宴 乾杯美味同享

Starting July 1, EVA Air will join forces with Taiwan's largest *yakiniku*

brand, Kanpai Group, to introduce various wagyu dishes on summer flights.

長榮航空自7月1日起聯手台灣最大燒肉品牌乾杯集團再添美味新篇章。

以各式頂級和牛餐點開啟旅客們的仲夏旅程。



PHOTOGRAPHY: EIC



ROYAL LAUREL CLASS

皇璽桂冠艙



EVA Air has partnered with Kanpai Classic, the world's first Michelin-starred yakiniku restaurant chain, to launch a suite of online exclusive meals.

Kanpai Classic Japanese A5 Miyazaki Wagyu Deluxe Steak and Chicken Kama-meshi are available to Royal Laurel Class passengers.

The steak dish features Miyazaki wagyu beef, which has won four consecutive Japanese Wagyu Olympics awards, served with mashed potatoes, sides, wasabi sauce, kombu salt, and deep-fried garlic slices for rich flavors and textures. Chicken Kamameshi is a signature dish of Kanpai Classic and remains a popular menu item. Kanpai Classic has undergone countless trials to ensure that each grain of rice is perfectly cooked and infused with chicken flavor. Now, passengers can enjoy this popular item from Kanpai Classic's menu while in the air.

長榮航空與全球首家米其林摘星燒肉店「老乾杯」強強聯手，推出皇璽桂冠艙網路獨享餐限定餐點「老乾杯日本A5宮崎和牛特選牛排 招牌雞釜飯」，使用連續奪下4屆日本和牛奧運會冠軍的宮崎牛肋眼側部位，搭配老乾杯特製馬鈴薯泥與精選配菜、日本進口山葵醬與昆布鹽及炸蒜片，展現極致美味與豐富的口感。獨家招牌雞釜飯為老乾杯品牌創始之招牌，至今仍受到熱烈迴響。釜飯以生米與雞高湯一起炊煮，每一粒米擁有Q彈口感與雞肉香氣，再拌上一點麻油，搭配台灣雞腿肉一同享用，讓旅客在機上也能享受老乾杯菜單上長期熱銷的必點佳肴。



PREMIUM ECONOMY CLASS

豪華經濟艙



Premium Economy Class introduces Kanpai Classic Japanese A5 Wagyu BBQ Karubi with Steamed Rice, featuring wonderfully marbled A5 wagyu beef with BBQ sauce, kimchi, salt, scallion sauce, and Cheesy Yam and Potato Bake. Additionally, Kanpai Classic Japanese Style Wagyu Hamburg Steak with Steamed Rice uses ground wagyu beef with Kanpai Classic's secret sauce and chives to recreate a Japanese all-time favorite. These two meals are provided on separate flights.

豪華經濟艙推出和牛等級餐點「老乾杯日本A5和牛燒肉飯」與「老乾杯日式和牛漢堡排飯」，分別提供於不同航班中。「老乾杯日本A5和牛燒肉飯」透過精準火候的煎烤，展現日本A5和牛的香甜油花與軟嫩口感，搭配乾杯燒肉醬、獨家自製韓式甘辛口味泡菜、鹽蔥醬及地瓜洋芋起司燒；「老乾杯日式和牛漢堡排飯」使用乾杯集團獨家進口和牛絞肉製作，配上老乾杯秘製酸甜鐵板淋醬及蝦夷蔥，重現道地經典日式風味。



ECONOMY CLASS

經濟艙



Economy Class introduces Kanpai BBQ Karubi with Steamed Rice, featuring thickly sliced beef with a perfect texture. Served with Kanpai's secret BBQ sauce, kimchi, salt, and scallion sauce; every bite enhances in-flight satisfaction.

經濟艙推出「乾杯經典牛五花燒肉飯」，餐點開發期間特別研究各式厚薄度的肉片，進行多次測試與比較，擇定軟硬適中的最佳口感，再搭配乾杯秘製燒肉醬、自製泡菜與經典鹽蔥醬，每一口都為旅程增添愉悅的滿足感。

INFO

The new meal items will be available on direct flights from Taipei to Los Angeles, San Francisco, Seattle, and New York.

本次推出的餐點將提供予搭乘台北直飛洛杉磯、舊金山、西雅圖與紐約航線的旅客於機上享用。

CHAMPAGNE LAURENT-PERRIER GRAND SIÈCLE N.V. ADDS ELEGANCE TO BOARDING /

法國羅蘭「偉大世紀頂級特釀」香檳 優雅登機

Starting July 1, Royal Laurel Class passengers flying to Europe and Brisbane can enjoy Champagne Laurent-Perrier Grand Siècle N.V., a blend of chardonnay and pinot noir from Grand Cru vineyards. It is a blend of three ideal vintage years, which is then aged for eight years.

Champagne Laurent-Perrier Grand Siècle N.V. features fine bubbles and light peachy and toasty aromas, with musk and mineral notes. It has a refreshingly acidic taste,

with flavors of mature red fruits and dried fruit. This round-bodied Champagne is perfect as an aperitif or can be paired with seafood, poultry, or Blanquette de veau.

Note: Must be of legal drinking age

7月1日起，凡搭乘長榮航空歐洲航線與飛往布里斯本的皇璽桂冠艙旅客，都能品享來自法國羅蘭——百悅香檳酒廠的「偉大世紀頂級特釀 Grand Siècle」，精選香檳產區特級葡萄園中的夏朵內與黑皮諾葡萄品種釀製而成，最大特色在

於非單一年份，而是讓3個卓越年份彼此融合臻至完美，並在酒窖中陳釀至少8年才釋出。

「偉大世紀頂級特釀 Grand Siècle」氣泡細緻，輕巧的蜜桃和熏木香氣穿插著麝香與礫石味。含在口中，酸度清爽並帶著成熟的紅色水果和輕微果乾味，口感圓潤，可做為開胃酒，或搭配海鮮或家禽、白醬犢牛肉等佳肴飲用。

***長榮航空提醒您，未成年請勿飲酒。**





NEW
NEW PREMIUM ECONOMY CLASS
AMENITY KITS /
 豪華經濟艙過夜包 摩登起飛

EVA Air is introducing new Premium Economy Class amenity kits on long-haul flights. Continuing our cooperation with Italian brand Furla, EVA Air is now offering a new Tuscan Sun Yellow amenity kit with lotion and lip balm by French brand Payot on flights departing from Taipei.

For long-haul return flights to Taipei, a new collaboration with Belgian brand Kipling presents passengers with a design theme inspired by the Kaohsiung 85 Sky Tower. This kit is paired with face cream and lip balm from New York's natural skincare brand Hudson Made.

即日起，搭乘長程航線豪華經濟艙，將能擁有品牌聯名新版過夜包！長榮航空與義大利知名品牌Furla持續合作，於台北出發的航班提供品牌新色「托斯卡豔陽黃」素面包款，搭配法國Payot的乳液與護唇膏，深層護理您的肌膚。

返回台北的長程航班則提供與比利時Kipling的合作新款，以「高雄85大樓」為設計主題，再搭配紐約天然保養品牌Hudson Made臉霜與護唇膏，邀您一起享受大自然的清爽呵護。





INFINITY MILEAGELANDS

無限萬哩遊

EVA MILEAGE MALL & EVA MILEAGE HOTEL /

Exclusive shopping and booking platform for
Infinity MileageLands members - EVA Mileage Mall & EVA Mileage Hotel

無限萬哩遊會員專屬購物、訂房平台



EVA MILEAGE MALL ENJOY SHOPPING AND THE JOY OF EARNING MILES

Explore over 3,000 featured merchants and your favorite brands anytime, anywhere. During our casual promotions, you can earn even more award miles! Shop and earn more miles with EVA Air!

Shop Now: EVA Air website (www.evaair.com) → [Infinity MileageLands](#) → [Mileage Award Program](#) → [EVA Mileage Mall](#).

EVA MILEAGE HOTEL BOOK NOW AND LOOK FORWARD TO YOUR NEXT VACATION

Infinity MileageLands members can choose from over 400,000 hotels worldwide through EVA

Mileage Hotel. Not only can you accumulate award miles from your accommodation, but you can also use a combination of your award miles and cash to book accommodation. Additionally, you can earn up to 10,000 award miles for every night you stay, giving you more chances to earn.

Book Now: EVA Air website (www.evaair.com) → [Infinity MileageLands](#) → [Mileage Award Program](#) → [EVA Mileage Hotel](#).

EVA MILEAGE MALL 快樂購物，簡單累哩

透過EVA Mileage Mall，您可以在我們精選全球多達3千間以上的商家消費，且不定期推出的促銷讓您可以賺取更多獎勵哩程，一次滿足您購物的樂趣與累哩的便利！

逛EVA Mileage Mall：長榮航空網站 (www.evaair.com) → [無限萬哩遊](#) → [哩程獎勵計畫](#) → [EVA Mileage Mall](#)。

EVA MILEAGE HOTEL 即刻入住，好哩入戶

無限萬哩遊會員可從EVA Mileage Hotel全球超過40萬家酒店中選擇預訂住宿，可選擇訂房累哩，每次住宿每晚有機會賺取高達1萬哩獎勵哩程！也可以使用自有獎勵哩程+現金預訂住宿，現在就安排您的下一趟旅程吧！

預訂EVA Mileage Hotel：長榮航空網站 (www.evaair.com) → [無限萬哩遊](#) → [哩程獎勵計畫](#) → [EVA Mileage Hotel](#)。



每一次搭乘
都是美好回憶



每一次出發
都像是載家人出去玩
全神貫注安全守護
每一次保養
都像是照顧愛車
仔細檢查用心維護
長榮巴士以專業團隊
齊心守護您旅程中的每一個環節
讓您安心出遊，開心返家
滿載心回憶！

長榮巴士提供

- 7人座小型商旅車
 - 20人座中型巴士
 - 43人座大型巴士等3款車型
- 是團體出遊的最佳選擇



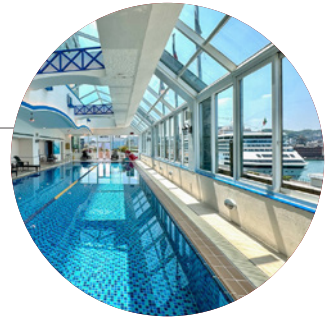
長榮巴士
EVERGREEN BUS

| 服務專線：03-3570498 | 網址：www.evergreenbus.com |



EVERGREEN HOTELS NEWS

長榮酒店新訊



SUMMER VACATION FUN

長榮酒店 一起Fun暑假



The relentless sun doesn't dampen enthusiasm for travel. Here, we offer some suggestions for summer trips for the whole family.

EVERGREEN PLAZA HOTEL (TAINAN)

“Amazing Encounter - From Raphael to van Gogh” package for two starts from NT\$ 4,499, including breakfast for two and two reservation-free tickets to the Chimei Museum.

EVERGREEN PALACE HOTEL (CHIAYI)

“A Little Bit of Fun in Chiayi” three-day, two-night package for two starts from NT\$ 8,300, offering buffet breakfast for two days, a buffet dinner for one day, two tickets to the Southern Branch of the National Palace Museum, one Koji pottery Mazu ornament, and two VAR game tokens.

EVERGREEN LAUREL HOTEL (TAICHUNG)

“Toy Craze” package for two starts from NT\$ 6,099, including breakfast for two and one mini Vespa electric toy motorcycle.

EVERGREEN LAUREL HOTEL (KEELUNG)

“Keelung Spectacular” package for two starts at NT\$ 4,200. Breakfast not included.

EVERGREEN LAUREL HOTEL (TAIPEI)

Three-day, two-night package for two starts from NT\$ 4,100, including breakfast for two.

EVERGREEN RESORT HOTEL (JIAOSI)

Senior Package for two starts from NT\$ 8,500, including breakfast for two. Available only to visitors over age 60.

For more special offers, please visit the Evergreen Hotel website: <https://www.evergreen-hotels.com>



豔陽不減出遊熱情，即日起全台長榮酒店推出各式暑期住房專案，邀您一起fun暑假！

台糖長榮酒店 (台南)

「驚奇之旅·遇見斐梵」住房專案，雙人成行4,499元起，含早餐及奇美博物館免預約門票。

長榮桂冠酒店 (基隆)

「走進基隆·精采絕倫」，雙人成行4,200元起。



長榮文苑酒店 (嘉義)

「來嘉FUN義下」住房專案，三天兩夜雙人成行8,300元起，依房型提供兩日自助早餐及一日自助晚餐、故宮南院門票兩張、媽祖交趾陶吊飾乙只及VAR遊戲代幣2枚。

長榮桂冠酒店 (台中)

「玩具YA瘋狂」住房專案，雙人成行6,099元起，含早餐及迷你Vespa電動玩具機車乙台。

長榮桂冠酒店 (台北)

「三天兩夜」住房專案，雙人成行4,100元起，含早餐。

長榮鳳凰酒店 (礁溪)

「樂齡」住房專案，雙人成行8,500元起，含早午餐，年滿60歲以上適用。

更多優惠專案，請見長榮酒店官網：<https://www.evergreen-hotels.com>



Pastoral Scenery - Aichner & ESO

艾希納與長榮交響樂團

田園即景



2024. **8.8** 四
19:30 國家音樂廳



指揮 Conductor
洛漢茲·艾希納
Lorenz Aichner



鋼琴 Piano
丹尼爾·齊奧巴奴
Daniel Ciobanu

演出曲目

斯特拉溫斯基：《普欽奈拉》組曲
I. Stravinsky: Pulcinella Suite

蕭斯塔科維契：第二號鋼琴協奏曲，作品102
D. Shostakovich: Piano Concerto No. 2 in F Major, Op. 102

貝多芬：第六號交響曲，作品68《田園》
L. v. Beethoven: Symphony No. 6 in F Major, Op. 68 "Pastoral"

【音樂會導聆】

導聆人：邱秀穎老師

時間：8月8日(四)

地點：國家音樂廳1F大廳

注意事項：18:30開1號門，音樂會演出前一小時開放入場

主辦單位 財團法人張榮發基金會
CHANG YUNG-FA FOUNDATION

長榮交響樂團

f 張榮發基金會

贊助單位 長榮海運股份有限公司
EVERGREEN MARINE CORP.

EVA AIR
長榮航空

A STAR ALLIANCE MEMBER

長榮鋼鐵股份有限公司
EVERGREEN STEEL CORP.

售票系統 OPENTIX

ibon 便利生活站

Life 3

FamilyMart

票價 \$ 500 / \$ 800 / \$ 1,000 / \$ 1,200 / \$ 1,500

注意事項：本團保留演出異動之權利(本場次為錄影場次) 洽詢電話：02-2351-6799



EVA AIR'S COMPREHENSIVE ONLINE SERVICES

長榮航空多元網路服務

MOBILE APPS / 隨時掌握行程與購物訊息



- EVA MOBILE -

- Book/Change Flight/購票/改票
- My Trip/Check-in/行程管理/報到
- Flight Status/航班到離動態
- And More/更多



- EVA SKY SHOP -

- Preorder duty free/預購免稅品
- Delivery to your seat/機上取貨



- 長榮樂e購 -

- Shop online/線上購物
- Home delivery (Taiwan address only) / 宅配送府 (限台灣地址)

SOCIAL MEDIA /

社群網站

FOLLOW US
ON OUR SOCIAL NETWORKS

歡迎訂閱



INFLIGHT WIRELESS INTERNET / 機上無線網路

Panasonic Avionics, our supplier, provides inflight Wi-Fi service on EVA's Boeing 787, 777-300ER, and Airbus A330-300 aircraft.

Should you have any questions about billing, the service, or any other issue, you may:

IF YOU ARE ON THE AIRCRAFT,

Send a message directly to Panasonic's customer service team via Contact Us on the Wi-Fi purchasing page.

IF YOU ARE ON LAND,

1. Seek help from service partner staff by sending an email to customercare.tw@panasonic.aero
2. Call the customer service center of our service partner at +1-888-4881541 (US toll-free number).

HOW TO CONNECT:

Enable Wi-Fi on your device and connect to "EVA-WiFi", then launch the web browser and access www.evawifi.com.

供應商Panasonic Avionics (松下航空電子) 於本公司波音787、777-300ER與空中巴士A330-300提供機上Wi-Fi服務。

若您有任何問題，可利用下列方式尋求協助：

如果您在飛機上：

藉由Wi-Fi購買頁的「與我聯絡」直接發送訊息給Panasonic的客服人員。

如果您在地面上：

1. 透過電子郵件customercare.tw@panasonic.aero以取得合作廠商客服人員的協助。
2. 撥打客服專線+1-888-4881541 (美國地區免付費電話) 或 00801491685 (台灣地區免付費電話) 向合作廠商的客服人員取得協助。

簡易上網步驟：

開啟您行動裝置的無線網路Wi-Fi功能並選擇「EVA-WiFi」。接著開啟瀏覽器，並輸入www.evawifi.com進入歡迎頁面。

DATA PLAN 販售方案	INFLIGHT PRICING 機上購買
Lite Messaging Plan 30MB 輕量通訊方案 30MB	US\$4.95 4.95美金
Standard Plan 100MB 標準方案 100MB	US\$14.95 14.95美金
Business Plan 300MB 商務方案 300MB	US\$29.95 29.95美金
Ultimate Plan 串流體驗方案	US\$39.95 39.95美金

Important Notice:

1. All data plans are limited to use within the flight (restricted by flight number) in which they were purchased.
2. Please make sure you TURN OFF auto-update, auto-sync, cloud backup, and location services functions, otherwise your data allowance may be consumed very quickly once you connect to the network.
3. If you are unable to use the service, it is recommended that you do preliminary troubleshooting:
 - (1) Make sure the device's Wi-Fi is enabled and you are connected to the inflight Wi-Fi.
 - (2) Launch your browser and access www.evawifi.com.
 - (3) Click on the FAQ at the bottom of the page and read the "Troubleshooting and Customer Assistance" section.

注意事項：

1. 所有方案限購買之當航班(同一班號)內使用。
2. 請關閉應用程式自動更新、雲端備份與同步、衛星定位等功能，以避免連上Wi-Fi時，您的上網用量迅速耗盡。
3. 若您無法連上網路，建議您先做初步的故障排除：
 - (1) 確認您的Wi-Fi功能已開啟，並已連接到機上無線網路。
 - (2) 開啟網路瀏覽器，並輸入www.evawifi.com。
 - (3) 點選網頁最下方的常見問答，並從「故障排除與顧客服務」區塊中找尋適用的故障排除方法。

CHECK-IN / 報到服務

To make check-in even more convenient, EVA Air is offering an easier online check-in function: Automated Check-in. You can apply for automated check-in via the EVA website or EVA Mobile app as soon as your reservation is complete; the system will then proceed with check-in and notify you 48 hours before your flight that the procedure is complete. A push notification is available on the EVA Mobile app.

Passengers can also opt to check in directly through the EVA website or EVA Mobile app from 48 hours to 1 hour before departure. Check in anytime, anywhere!

為提升旅客使用自助報到的便利性，除了班機起飛前48至1小時可透過長榮航空官網、EVA Mobile App進行報到，也增加「預約自動報到」服務。

已完成訂位購票的旅客，可於任何時間登入官網、EVA Mobile App進行「預約自動報到」，系統將於起飛前48小時完成自動報到，並發送完成通知至您指定的電子信箱。使用EVA Mobile App進行預約還有推播通知服務，歡迎多加使用！



ESSENTIAL INFORMATION

機上須知

For your safety and comfort, please take a moment to read the rules and regulations that apply during your international flight with EVA Air. 為了您的安全與舒適，請閱讀並遵守以下航安規定。

SAFETY MEASURES / 安全

For your personal safety, please return to your seat and fasten your seatbelt whenever the "fasten seatbelt" sign is illuminated. During takeoff and landing, return your table and seat back to their original upright positions. During landing, please do not stand up or leave your seat until the plane has come to a complete standstill and the fasten seatbelt sign has been switched off. Because turbulence is often unpredictable, we strongly recommend that you keep your seatbelt fastened at all times while seated. Carry-on baggage should comply with the carry-on baggage dimensions and weight limit. It must be stored by yourself in the overhead bin or under the seat in front of you.

- For safety reasons, dangerous articles such as these listed below are not permitted aboard the aircraft:
- 1 Deeply refrigerated, flammable, non-flammable and poisonous gases; oxygen tanks; paint in spray cans; insecticides.
 - 2 Corrosives (such as mercury which may be contained in thermometers), acids, alkalis and wet-cell batteries.
 - 3 Explosives, munitions, fireworks and flares.
 - 4 Flammable liquids such as lighter fuel, paints and thinners; flammable and easily ignitable solids such as matches; substances liable to spontaneous combustion; and substances which on contact with water emit flammable gases.
 - 5 Radioactive materials.
 - 6 Briefcases and security-type attaché cases with installed alarm devices; or those that incorporate lithium batteries and/or pyrotechnic materials.
 - 7 Oxidizing materials such as bleaches and peroxides.
 - 8 Poisonous and infectious substances such as insecticides, weed killers and live virus materials.
 - 9 Other dangerous articles such as magnetized materials and offensive or irritating materials.

Interfering with flight deck crew and cabin crew during the course of their duties is an offense.

飛機飛行中，為了您的安全，請注意「繫緊安全帶」的信號燈，當信號燈亮起時請繫上安全帶，當飛機起飛或降落時，請您暫時將小桌子收起並將您的椅背豎直，而隨身攜帶的手提行李，必須符合隨身行李規範，並請自行放置在各櫃行李櫃內或是前面的座位下。此外，由於亂流經常難以預期，我們建議您就坐時隨時將安全帶繫上。

基於飛航安全，行李內不得攜帶如下所列之危險物品：

- 1 壓縮氣體：如罐裝瓦斯、潛水用氧氣瓶、噴漆、殺蟲劑等。
- 2 腐蝕物（劑）：如強酸、強鹼、水銀、鉛酸電池等。
- 3 爆裂物：各類槍械彈藥、煙火、爆竹、照明彈等。
- 4 易燃品：如汽油、柴油、煤油、火柴、油漆、點火器及相關可燃固體等。
- 5 放射物品。
- 6 具防盜裝置之公事包或小型手提箱。
- 7 氧化物品：例如漂白劑（水、粉）、工業用雙氧水等。
- 8 毒物（劑）及傳染物：如殺蟲劑、除草劑、適應性病毒活體等。
- 9 其他違禁品：如磁化物類（磁鐵）、具攻擊或刺激之物品（如：刀劍棍棒、弓箭、防身噴霧器、電擊棒等）。

此外，為了您的安全，請遵守機組員的指示，干擾飛行組員與空服人員執行任務屬違法行為。

ALCOHOLIC BEVERAGE SERVICE / 機艙內酒精飲品

Passengers are not allowed to consume their own alcoholic drinks, including those purchased on board. All passengers may enjoy our complimentary drinks service. EVA Air reserves the right to deny serving alcohol to intoxicated passengers.

乘客於機上不得飲用自行攜帶或於機艙內購買之酒精飲品，我們將為機上乘客提供免費飲品，並保留不再提供飲酒過量之乘客酒精飲料的權利。

REGULATIONS CONCERNING ABUSIVE AND UNRULY BEHAVIOR / 航機上不當行為之規範

CAA Regulation Article 119-2
A fine from NT\$10,000 to NT\$150,000 will apply to anyone found smoking in any lavatory on board an aircraft.

- 1 Failure to comply with any instruction given by the pilot-in-command for the purpose of maintaining order and safety on board an aircraft.
- 2 Disrupting order on board an aircraft following consumption of alcoholic beverages or alcohol-containing medicines.
- 3 Smoking outside a lavatory on board an aircraft.
- 4 Interfering with any smoke detector or interfering with safety devices without authorization.

Note: Aviation Police Bureau will issue fines for the above behaviors.

民用航空法第一百九條之二，於航空器艙所內吸菸者，處新台幣3萬元以上、15萬元以下罰鍰。於航空器上有下列情事之一者，處新台幣1萬元以上、5萬元以下罰鍰：

- 1 不遵守機長為維護航空器上秩序及安全之指示。
- 2 使用含酒精飲料或藥物，致危害航空器上秩序。
- 3 於航空器艙所外之區域吸菸。
- 4 擅自阻絕偵菸器或無故操作其他安全裝置。

以上行為由航空警察局處罰之。

ONBOARD PHONE AND FAX / 衛星通訊服務

Worldwide telephone communication is available on every EVA Air B777 and A330 aircraft. Payment can be made by credit card (American Express, Diners Club, JCB, MasterCard, VISA and other major cards are all accepted). Simply dial the number on the handset and press "OK" to connect the call. Please be patient while credit card information is being processed, as this can take 30 to 60 seconds to complete. If you have a comment or complaint about our inflight telecommunications services or you wish to apply for a refund, please contact ARINC Customer Support: apd@arinc.com.

本公司在B777與A330客機上備有衛星電話供您使用，並接受American Express、Diners Club、JCB、Master Card以及VISA等信用卡刷卡付費。搭乘A330與B777客機的乘客，當您使用座位旁邊的衛星電話時，則請於撥號後按「OK」鍵即可。此外，由於信用卡確認至通話時間約需30秒（不超過1分鐘），還請您耐心等待。若對於機上衛星電話有任何疑問與建議，敬請e-mail至ARINC Customer Support: apd@arinc.com。

REFRIGERATED ITEMS / 攜帶冷藏物品須知

Due to limited refrigeration space on board, EVA Airways is unable to provide a chiller service for personal items such as food, drinks, medication, and breast milk. If you bring refrigerated items on board, please follow the advice given on EVA Airways' official website.

基於航機冷藏存放空間限制，長榮航空在航機上不為旅客冷藏任何物品，包括食品、飲品、藥品、母乳等。若您須攜帶冷藏物品搭機，請您至長榮航空官網查詢詳細資訊。

NO SMOKING / 禁菸

In accordance with ROC law, EVA Air has banned smoking on all flights.

根據中華民國菸害防治法規，為了維護機艙之空氣品質及飛航安全，長榮航空所有班機全面禁菸，敬請合作。

INFLIGHT HEALTHCARE / 搭機健康須知

Prolonged leg immobility can cause blood clots to form within the deep veins of the legs. Warning signs are pain and tenderness in the leg muscles and redness and swelling of the skin. If the blood clot moves to the lungs, breathing difficulties can occur. To avoid Deep Vein Thrombosis, we suggest taking the following precautions:

- Drink water and fruit juice frequently. Avoid smoking, alcohol and caffeinated drinks during your journey.
- Wear loose-fitting clothing.
- Try our suggested simple leg exercises during your flight.

- If you think you may be at risk, consult your physician before beginning your journey.
- A professional medical kit is available, and all flight attendants are trained in basic first aid. If you feel any discomfort during the flight, please inform your cabin attendant.



長時間靜坐在狹窄空間，容易使得下肢血液難以順暢流動，導致腿部深部靜脈血栓症產生。如要避免，以下是搭機時的一些建議。

- 多喝水及果汁，避免抽菸、喝酒及含咖啡因飲料。
- 穿著寬鬆的衣服。
- 做適合機上的舒展活動，尤其是腿部肌肉的運動。
- 富危險群旅客，宜在搭機前聽取醫生的建議。
- 本班機備有醫護專用急救箱，隨機之空服人員都接受過基本急救訓練，倘若您感覺不適，請盡速告知空服人員。



REGULATIONS GOVERNING THE USE OF ELECTRONIC DEVICES / 電子用品使用規定

Please be reminded that the use of electronic devices may be restricted according to aircraft or destination. Passengers are recommended to pay attention to cabin crew's announcement and safety demonstration. The Civil Aviation Act of the ROC stipulates that no passenger shall use any device that may interfere with aircraft navigation and communication systems. Any person who violates the Act shall be subject to imprisonment of up to five years or a fine of up to NTS150,000. For offenses leading to a serious or deadly outcome, the law allows for a punishment of life imprisonment. All passengers must observe the following rules, which apply from the time the cabin doors are closed until the time the doors are reopened. An announcement will be made informing passengers to this effect.

- Small PEDs (Portable Electronic Devices) such as smart phones, tablets, e-readers or devices with 1.0 kg below may remain on during all phases of flight. Transmitting devices must be switched to non-cellular or "Airplane/Flight mode" with Wi-Fi turned off from door closure until the plane has landed and cleared the runway. This policy applies to flights operating within Taiwan, R.O.C. and select international locations. The cabin crew will advise passengers if it is necessary to turn off small PEDs according to local regulation.
- Small devices may be held in hand or placed in seat pocket (not left unsecured around the seat). Laptops or devices weighing more than 1.0 kg must be stowed in approved stowage location in the overhead compartment or under the seat in front of passenger during taxi, take-off and landing.
- When the aircraft is flying at altitudes above 10,000 feet:
 - On international flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg may be used. Transmitting devices must be adjusted to non-cellular or "Airplane/Flight mode" with Wi-Fi turned off.
 - On domestic flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg must be stowed in an approved stowage location (in the overhead compartment or under the seat in front of passenger) during flight.
- Wi-Fi and SMS roaming services are provided on certain aircraft equipped with GCS (Global Communication Suite). For details about when and how to use the service, please refer to entertainment system information on these flights or listen to the inflight announcements.

- The following devices must remain off at all times during flight: electronic cigarettes, citizen's band radios and walkie-talkies, remote controllers and wireless electronic devices such as radio-controlled toys; and any other electronic device that may interfere with aircraft equipment including flight navigation and telecommunication systems.
- Bluetooth devices can be used during all phases of flight.
- Hearing aids and pacemakers may be operated without restriction.
- Passengers may carry Medical-Portable Electronic Devices (M-PEDs), such as Portable Oxygen Concentrators (POCs), Ventilators, Suction Units, and Ambulatory Infusion Pumps. However, these M-PEDs should not exceed carry-on baggage dimensions and weight limits.
 - Passengers who require medical attention and/or special equipment to maintain their health during the flight shall follow EVA General Conditions of Carriage to apply and obtain a medical clearance at least 48 hours prior to the flight.
 - Please note that inflight electrical power is not guaranteed to be available on all flights and every seat. In the event that power supply is necessary for your portable electronic devices, you should bring a sufficient number of fully charged batteries (to power the device for 150% of the expected maximum flight duration) which are in compliance with ICAO instructions. Spare batteries must be individually protected to prevent short circuit or damage and carried in carry-on baggage only.
 - EVA AIR is not liable for any injury or harm caused by a passenger attempting to use the power supplies for medical portable electronic devices or by the failure of onboard power supplies or any other reasons in connection therewith. Passengers use power supplies at their own risk.
- Other regulations:
 - Using a personal device for voice communication is prohibited from door closure until the aircraft has landed and cleared the runway. All devices must be used muted or used with a headset at all times.
 - The flight crew may request that all devices (excluding Portable Oxygen Concentrators accepted by the company) be fully turned off in certain circumstances, such as for poor visibility landings or to reduce interference with aircraft equipment.

提醒您，使用電子用品可能因不同機型或飛航地區而有不同的限制，請留意空服人員的廣播及機上安全示範影片之說明。

根據中華民國民用航空法規定，任何人不得使用足以干擾飛機導航及通訊設備之用品，違反規定者，得處5年以下有期徒刑、拘役或新台幣15萬元以下罰金，情節嚴重者，最高可處無期徒刑。乘客自關閉艙門並經航空器上工作人員宣布限制使用起至開啟艙門止，須遵守下列規定：

- 全程開放使用手機、平板、電子書，或重量在一公斤(含)以下之「小型隨身電子用品」。關閉艙門起至航機落地脫離跑道止，所有傳輸類電子用品必須關閉語音通話或轉換成「飛航模式」並關閉Wi-Fi功能。當航機於中華民國境外飛航時，使用隨身電子用品須遵守當地相關規定，空服人員於必要時將通知乘客配合當地禁用電子用品之相關規定。
- 航機滑行、起飛及降落階段，乘客須將小型隨身電子用品固定持穩、收妥或置於前方座椅袋內。筆記型電腦或重量在一公斤以上之電子用品須妥善置於規定之隨身行李置放處(座位下方或上方行李置物櫃)。
- 當飛行高度高於10,000呎以上時：
 - 國際線，乘客得使用筆記型電腦，或重量在一公斤以上之電子用品。傳輸類電子用品必須關閉語音通話或轉換成「飛航模式」並關閉Wi-Fi功能。
 - 國內線，筆記型電腦或重量在一公斤以上之電子用品須妥善置於規定之隨身行李置放處(座位下方或上方行李置物櫃)。
- 配置全球通訊系統 GCS (Global Communication Suite) 之航機，會提供乘客使用Wi-Fi或手機簡訊漫遊等服務，使用時機及相關規定於客艙娛樂系統顯示或請您配合空服人員指示。
- 全程禁用以下電子用品：電子菸、個人無線電發報機、各類遙控發射器(如電動玩具遙控器等)、其它任何可能干擾航機裝備包含導航、通訊等之電子用品。

- 藍芽裝置於飛航全程皆可使用。
- 助聽器及心律調整器之使用時機不受限制。
- 乘客可自備攜帶式之醫療電子用品於機上使用，如可攜式之氧氣設備、呼吸器、攜帶型輸液泵等。上述裝備需符合隨身行李尺寸、重量的規定。
- 乘客如於飛行過程中需要使用醫療器材，請依照運送條款規定，建議於搭機前48小時向本公司申請。
- 長榮航空無法保證所有客機及機上座位都設有電源插座或所有機上插座都能正常運作，如您的個人器材有使用電源的需求，請務必自備足夠數量(航程時間之150%容量)的電池且符合國際民用航空組織(ICAO)規範的電池作為備用。備用電池必須放置在隨身行李且須個別包裝妥當以避免短路或損壞。
- 長榮航空對於乘客因使用機上電源插座造成可攜式電子醫療器材故障、電源無法使用或其他相關連原因致受傷或傷害者，不負任何損害賠償責任。乘客若欲使用機內電源，應自行承擔所有風險。
- 其它規定：
 - 關閉艙門起至航機落地脫離跑道前，禁止以個人電子用品進行語音通話，所有個人電子用品必須設定為靜音或使用耳機。
 - 機長得視時機狀況停止乘客使用個人電子用品(不包含公司已同意收受之可攜式製氧機)，例如於低能見度落地，或避免航機導航或通訊等系統遭受干擾。

○ Permitted / 可以使用

✗ Not Permitted / 禁止使用

USING YOUR PORTABLE ELECTRONIC DEVICE ON AIRCRAFT / 可攜式個人電子用品使用規定

	Doors closed. 艙門關閉	From doors closed until the aircraft reaches cruising altitude (about 10,000 feet). 艙門關閉後至航機飛抵巡航高度前 (約10,000呎)	During cruise. 巡航中	Safety check before landing at around 10,000 feet. 執行降落前安全檢查，飛行高度約10,000呎	After landing and vacating runway. 落地後脫離跑道
	○	○	○	○	○
	✗	✗	○	✗	✗
	✗	✗	✗	✗	○



EVA AIR LONG-HAUL ROUTE MAP

長榮航空長程航點圖



- EVA AIR passenger routes 長榮航空客貨運航點
- UNI AIR passenger routes 立榮航空客運航點
- EVA AIR freighter routes 長榮航空貨運航點
- Code-sharing services operated by partner airlines 聯營航點

The information in these pages is for general reference only.
For further details, please refer to www.evaair.com
航線資料僅供參考，如需最新資訊請上網查詢。





EVA / UNI AIR ASIA AREA ROUTE MAP

長榮 / 立榮航空亞洲區域航點圖







UNI AIR SHORT-HAUL ROUTE MAP

立榮航空近程航點圖



For information on Asia short-haul flights, please visit UNI Air's official website at www.uniair.com.tw or consult the UNI Mobile App, a 7-Eleven ibon kiosk, or a FamilyMart FamiPort kiosk.
 欲搭乘近程線班機之旅客，請至立榮航空全球資訊網、立榮航空App、超商查詢、訂購。

Kinmen
金門

TAIWAN STRAIT

T A I W A N

台灣

Penghu
澎湖
(Pescadores Islands)

Chiayi
嘉義

Tainan
台南

Kaohsiung
高雄

Liuqiu Island
小琉球

Taichung
台中

Taipei (Taoyuan/Songshan)
台北 (桃園/松山)

Hualien
花蓮

Taitung
台東

Green Island
綠島

Orchid Island
蘭嶼

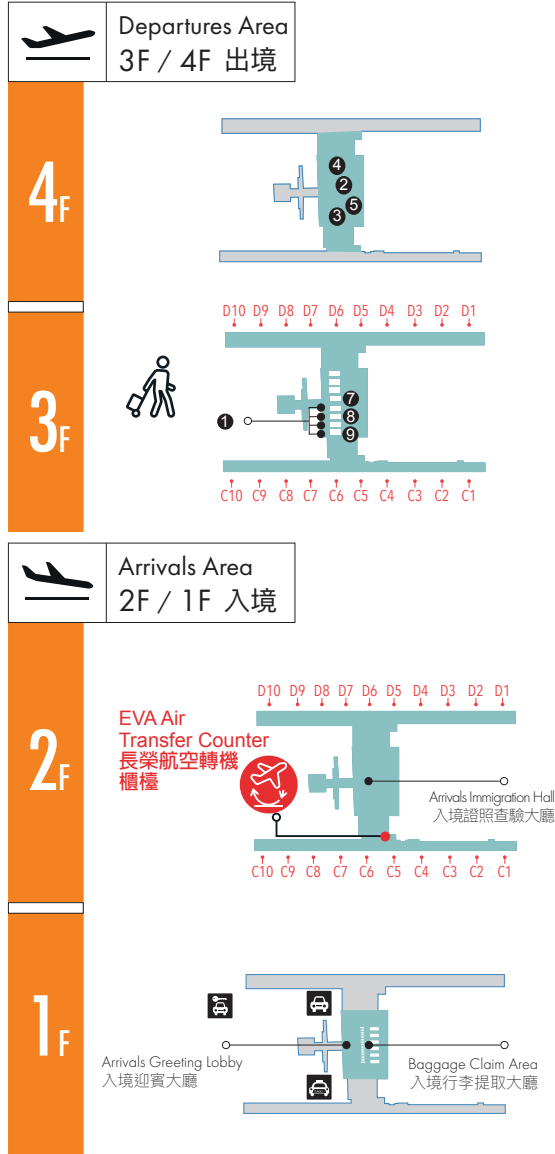
PACIFIC OCEAN



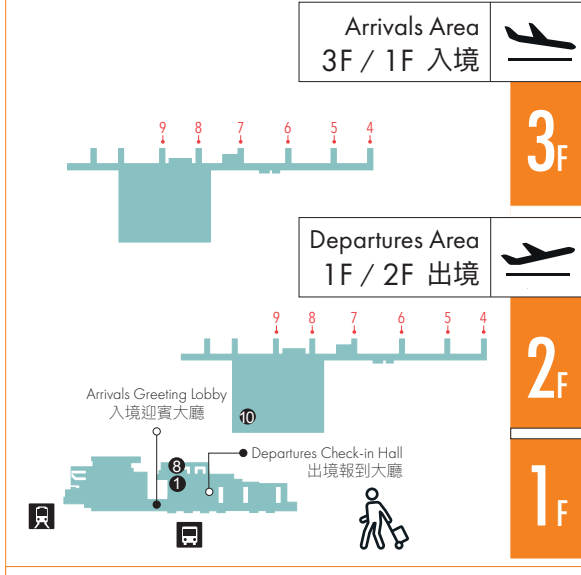
EVA AIR SERVICES AT TAIWAN'S AIRPORTS

長榮航空於台灣各機場服務平面圖

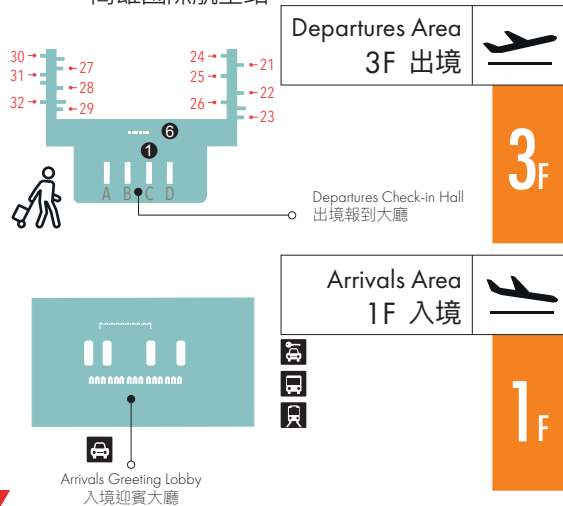
TAOYUAN INTERNATIONAL AIRPORT (TERMINAL 2) / 桃園國際機場 (第二航廈)



TAIPEI SONGSHAN AIRPORT (TERMINAL 1) / 台北松山機場



KAOHSIUNG INTERNATIONAL AIRPORT () / 高雄國際航空站



- ① EVA、UNI Air Check-in Counter/長榮、立榮航空報到櫃檯
- ② The Garden VIP Lounge/長榮The Garden貴賓室
- ③ The Star VIP Lounge/長榮The Star貴賓室
- ④ The Infinity VIP Lounge/長榮The Infinity貴賓室
- ⑤ The Club VIP Lounge/長榮The Club貴賓室

- ⑥ EVA Air Lounge/長榮航空貴賓室
- ⑦ Hello Kitty Jet Experience Area/長榮航空彩繪機體驗專區
- ⑧ EVA Air Ticketing Counter/長榮航空票務櫃檯
- ⑨ EVA Air Group Check-in Counter/長榮航空團體報到櫃檯
- ⑩ Airport Lounge/機場貴賓室

Bangkok Airport Information

曼谷機場轉機資訊





EVA AIR OVERSEAS DESTINATIONS

長榮航空國際航點距離與時間表

DESTINATIONS 航點	FROM 出發地	FLIGHT TIME (HOURS) 飛行時間	DISTANCES (NM) 飛行距離	DESTINATIONS 航點	FROM 出發地	FLIGHT TIME (HOURS) 飛行時間	DISTANCES (NM) 飛行距離	DESTINATIONS 航點	FROM 出發地	FLIGHT TIME (HOURS) 飛行時間	DISTANCES (NM) 飛行距離
HK / MACAU / MAINLAND CHINA 港、澳、中國大陸地區				SOUTHEAST ASIA 東南亞地區							
Beijing / Taipei	Taipei	02:49	1,259	Shenzhen / Taipei	Taipei	01:23	554	Bangkok / Taipei	Taipei	03:18	1,500
北京 / 桃園機場				深圳 / 桃園機場				曼谷 / 桃園機場			
Chengdu Tianfu / Taipei	Taipei	03:12	1,408	Tianjing / Kaohsiung	Kaohsiung	03:09	1,354	Cebu / Taipei	Taipei	02:25	1,047
成都天府 / 桃園機場				天津 / 高雄機場				宿霧 / 桃園機場			
Chongqing / Songshan	Songshan	02:54	1,255	Tianjin / Songshan	Songshan	02:45	1,170	Chiang Mai / Taipei	Taipei	03:34	1,576
重慶 / 松山機場				天津 / 松山機場				清邁 / 桃園機場			
Chongqing / Taipei	Taipei	02:52	1,239	Tianjin / Taipei	Taipei	02:45	1,169	Clark / Taipei	Taipei	01:41	690
重慶 / 桃園機場				天津 / 桃園機場				克拉克 / 桃園機場			
Dalian / Taipei	Taipei	02:17	962	Wuxi / Kaohsiung	Kaohsiung	02:07	887	Da Nang / Taipei	Taipei	02:30	1,058
大連 / 桃園機場				無錫 / 高雄機場				峴港 / 桃園機場			
Fuzhou / Kaohsiung	Kaohsiung	01:20	527	Wuxi / Taichung	Taichung	01:51	762	Denpasar Bali / Taipei	Taipei	04:55	2,220
福州 / 高雄機場				無錫 / 台中機場				峇里島 / 桃園機場			
Fuzhou / Taipei	Taipei	01:10	458	Xiamen / Songshan	Songshan	01:19	526	Hanoi / Taipei	Taipei	02:42	1,176
福州 / 桃園機場				廈門 / 松山機場				河內 / 桃園機場			
Guangzhou / Kaohsiung	Kaohsiung	01:20	525	Xi'an / Taipei	Taipei	03:37	1,570	Ho Chi Minh City / Taipei	Taipei	03:03	1,370
廣州 / 高雄機場				西安 / 桃園機場				胡志明市 / 桃園機場			
Guangzhou / Taichung	Taichung	01:22	550	Zhengzhou / Taipei	Taipei	02:23	1,009	Jakarta / Taipei	Taipei	04:54	2,245
廣州 / 台中機場				鄭州 / 桃園機場				雅加達 / 桃園機場			
Guangzhou / Taipei	Taipei	01:30	622					Kuala Lumpur / Taipei	Taipei	04:15	1,923
廣州 / 桃園機場								吉隆坡 / 桃園機場			
Guilin / Taipei	Taipei	02:00	836					Manila / Taipei	Taipei	01:44	730
桂林 / 桃園機場								馬尼拉 / 桃園機場			
Hangzhou / Kaohsiung	Kaohsiung	01:44	718					Phnom Penh / Taipei	Taipei	03:10	1,378
杭州 / 高雄機場								金邊 / 桃園機場			
Hangzhou / Songshan	Songshan	01:19	528					Singapore / Taipei	Taipei	04:01	1,847
杭州 / 松山機場								新加坡 / 桃園機場			
Hangzhou / Taipei	Taipei	01:19	530								
杭州 / 桃園機場											
Hong Kong / Taipei	Taipei	01:21	545								
香港 / 桃園機場											
Jinan / Taipei	Taipei	02:21	993								
濟南 / 桃園機場											
Macau / Kaohsiung	Kaohsiung	01:13	469								
澳門 / 高雄機場											
Macau / Taichung	Taichung	01:17	510								
澳門 / 台中機場											
Macau / Taipei	Taipei	01:26	583								
澳門 / 桃園機場											
Nanjing / Taipei	Taipei	01:36	647								
南京 / 桃園機場											
Ningbo / Kaohsiung	Kaohsiung	01:37	663								
寧波 / 高雄機場											
Ningbo / Taipei	Taipei	01:12	476								
寧波 / 桃園機場											
Qingdao / Taipei	Taipei	02:11	823								
青島 / 桃園機場											
Shanghai (Hongqiao) / Songshan	Songshan	01:20	533								
上海虹橋 / 松山機場											
Shanghai (Pudong) / Kaohsiung	Kaohsiung	01:47	739								
上海浦東 / 高雄機場											
Shanghai (Pudong) / Songshan	Songshan	01:23	533								
上海浦東 / 松山機場											
Shanghai (Pudong) / Taipei	Taipei	01:22	554								
上海浦東 / 桃園機場											
Shenyang / Taipei	Taipei	02:41	1,135								
瀋陽 / 桃園機場											
Shenzhen / Taichung	Taichung	01:14	483								
深圳 / 台中機場											
				NORTHEAST ASIA 東北亞地區							
				Fukuoka / Kaohsiung	Kaohsiung	02:11	923				
				福岡 / 高雄機場							
				Fukuoka / Taipei	Taipei	01:49	766				
				福岡 / 桃園機場							
				Komatsu / Taipei	Taipei	02:22	1,014				
				小松 / 桃園機場							
				Matsuyama / Taipei	Taipei	01:52	782				
				松山 / 桃園機場							
				Okinawa / Taipei	Taipei	01:02	392				
				沖繩 / 桃園機場							
				Osaka / Kaohsiung	Kaohsiung	02:27	1,047				
				大阪 / 高雄機場							
				Osaka / Taipei	Taipei	02:03	879				
				大阪 / 桃園機場							
				Sapporo / Taipei	Taipei	03:14	1,410				
				札幌 / 桃園機場							
				Sendai / Taipei	Taipei	02:47	1,196				
				仙台 / 桃園機場							
				Seoul (Gimpo) / Songshan	Songshan	02:01	844				
				首爾金浦 / 松山機場							
				Seoul (Incheon) / Kaohsiung	Kaohsiung	02:26	1,031				
				首爾仁川 / 高雄機場							
				Seoul (Incheon) / Taichung	Taichung	02:09	903				
				首爾仁川 / 台中機場							
				Seoul (Incheon) / Taipei	Taipei	02:00	848				
				首爾仁川 / 桃園機場							
				Tokyo (Haneda) / Songshan	Songshan	02:33	1,096				
				東京羽田 / 松山機場							
				Tokyo (Narita) / Kaohsiung	Kaohsiung	03:05	1,329				
				東京成田 / 高雄機場							
				Tokyo (Narita) / Taipei	Taipei	02:40	1,180				
				東京成田 / 桃園機場							
				AUSTRALIA 大洋洲地區							
				Brisbane / Taipei	Taipei	08:12	3,848				
				布里斯班 / 桃園機場							
				EUROPE 歐洲地區							
				Amsterdam / Bangkok	Bangkok	11:58	5,726				
				阿姆斯特丹 / 曼谷							
				Amsterdam / Taipei	Taipei	13:29	6,538				
				阿姆斯特丹 / 桃園機場							
				London / Bangkok	Bangkok	12:17	5,876				
				倫敦 / 曼谷							
				London / Taipei	Taipei	14:09	6,809				
				倫敦 / 桃園機場							
				Milan / Taipei	Taipei	14:02	6,776				
				米蘭 / 桃園機場							
				Munich / Taipei	Taipei	13:52	6,708				
				慕尼黑 / 桃園機場							
				Paris / Taipei	Taipei	13:08	6,231				
				巴黎 / 桃園機場							
				Vienna / Bangkok	Bangkok	10:48	5,180				
				維也納 / 曼谷							
				Vienna / Taipei	Taipei	13:19	6,445				
				維也納 / 桃園機場							
				NORTH AMERICA 北美洲地區							
				Chicago / Taipei	Taipei	13:11	6,241				
				芝加哥 / 桃園機場							
				Houston / Taipei	Taipei	13:16	6,342				
				休士頓 / 桃園機場							
				Los Angeles / Taipei	Taipei	11:18	5,367				
				洛杉磯 / 桃園機場							
				New York / Taipei	Taipei	14:04	6,625				
				紐約 / 桃園機場							
				San Francisco / Taipei	Taipei	10:44	5,096				
				舊金山 / 桃園機場							
				Seattle / Taipei	Taipei	10:19	4,887				
				西雅圖 / 桃園機場							
				Toronto / Taipei	Taipei	13:20	6,348				
				多倫多 / 桃園機場							
				Vancouver / Taipei	Taipei	10:09	4,808				
				溫哥華 / 桃園機場							

NM: Nautical Miles

This information is for reference only. Flight times and distances will vary by season and aircraft type.

上述資訊僅提供參考，實際飛行時間與距離將因季節、機型而有不同。

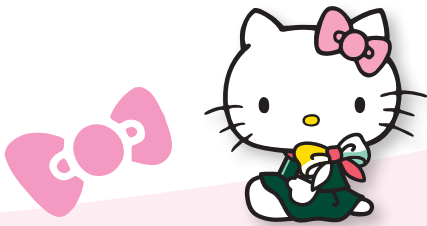


EVA AIR THEMED JETS

長榮航空彩繪機家族



EVA Air operates a total of four themed jets: the Celebration Flight, Shining Star Jet, Joyful Dream Jet, and Bad Badtz-Maru Travel Fun Jet. 長榮航空與日本三麗鷗聯手打造彩繪機，包括派對機、星空機、夢想機及酷企鵝郊遊機，以夢幻、可愛的機上服務、備品與專屬商品，邀請您體驗歡樂飛行旅程。



CELEBRATION FLIGHT / 派對機



SHINING STAR / 星空機



BAD BADTZ-MARU TRAVEL FUN / 郊遊機



JOYFUL DREAM / 夢想機





FLEET FACTS

機隊介紹

342 PASSENGERS

787-10

No. of aircraft 架數: 12
Classes 艙等: 2 (C:34/Y:308)
Seat pitch 各艙等椅距: 76"/31"~32"



304 PASSENGERS

787-9

No. of aircraft 架數: 4
Classes 艙等: 2 (C:26/Y:278)
Seat pitch 各艙等椅距: 76"/31"~32"



323 /333 /353 PASSENGERS

777-300ER

No. of aircraft 架數: 33 (323-12架, 333-11架, 353-10架)
Classes 艙等: 3 (C:38, 39/PE:64,56/Y:221,238,258)
Seat pitch 各艙等椅距: 2m/38"/32"~33"



309 PASSENGERS

A330-300

No. of aircraft 架數: 9
Classes 艙等: 2 (C:30/Y:279)
Seat pitch 各艙等椅距: 60"~62"/31"~32"



184 PASSENGERS

A321-200

No. of aircraft 架數: 17
Classes 艙等: 2 (C:8/Y:176)
Seat pitch 各艙等椅距: 45"/31"~32"



CARGO

777F

No. of aircraft 架數: 9

